

## **AFRIQUE DU SUD**

### **SECTION ARTS PLASTIQUES**

#### **PEINTURE ET DESSIN**

**Lionel ABRAMS** né à Johannesburg en 1931.

**1** Cavité, 1960 (huile, 61x51).

**2** Fleurs dans la neige, 1960 (huile, 76x102).

**Nina ALEKSANDER** née à Zagreb en 1931.

**3** Pluie sur les champs, 1960 (huile, 53x80).

**4** Lagune, 1960 (huile, 51x61)\*.

**Nel ERASMUS** née à Bethal en 1928.

**5** Peinture n° 2, 1960 (huile, 45x32).

**6** Peinture n° 4, 1960 (huile, 25x33).

**7** Peinture n° 6, 1960 (huile, 51x66).

#### **GRAVURE**

**Giuseppe CATTANEO** né à Milan en 1929.

**8** L'âge de pierre, 1960 (lithographie, 59x71).

**9** Un différent monde, 1960 (lithographie, 78x59).

4

## RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Horst ANTES** né à Heppenheim en 1936.

1 Figure Maja, 1960 (huile, 120x75). Collection Kurt Deschler, Ulme

2 Figure, 1960 (huile, 120x90). Collection Jacques Damase, Paris.

3 Figure d'accouchée, 1960 (huile, 140x105). Collection Kurt Deschler, Ulm.

4 Printemps I, 1960 (huile, 125x135). Collection Kurt Deschler, Ulm.

5 Figure jaune II, 1961 (huile, 120x105). Collection Dr Stünke, Cologne.

**Emil CIMIOTTI** né à Göttingen en 1927.

6 Dessin, 1959 (graphite, 52x71). Collection Musée d'Ulm.

**Reinhard DRENKHAHN** né à Hambourg en 1926.

7 Chamotte blanche, 1958 (huile, 50x65).

8 Bouche de fourneau, 1958 (huile, 65x50).

**Rainer KOCHENMEISTER** né à Ahlen en 1926.

9 Chevalier antique, 1960 (mixte sur novopan, 110x92). Collection Dr Hajo Bode, Darmstadt.

10 Cardinal, 1960 (mixte sur novopan, 110x92). Collection Dr Hajo Bode, Darmstadt.

11 Toréro II, 1961 (mixte sur novopan, 110x89). Collection Dr Hajo Bode, Darmstadt.

**Otto PIENE** né à Laasphe en 1928.

12 Tableau fumé, 1961 (huile et fumée, 170x120).

13 Tableau fumé, 1961 (huile et fumée, 120x170).

14 Tableau fumé, 1961 (huile et fumée, 150x150).

**Heimrad PREM** né à Roding en 1934.

15 Joueurs de cartes, 1960 (huile, 120x120).

16 Catastrophe d'avion, 1960 (huile, 150x130).

17 Récolte de pommes de terre, 1961 (huile, 150x130). Collection Van de Loo, Muniche.

**Ginter Ferdinand RIS** né à Manfort en 1928.

18 Dessin I, 1960 (crayon, 42x58).

19 Dessin II, 1960 (crayon, 42x58).

## RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

### SCULPTURE

**Emil CIMIOTTI** né à Göttingen en 1927.

**20** La forêt, 1960 (bronze, 65x80x45). Collection Van de Loo, Muniche.

**21** Vulcano I, 1960 (bronze, 40x50x38). Collection Kurt Deschler, Ulm.

**22** Daphné, 1961 (bronze, 200x65x50).

**Günter Ferdinand RIS** né à Manfort en 1928.

**23** Sculpture dans l'espace libre, 1961 (laiton, 31x31x32)\*.

### GRAVURE

**Paul WUNDERLICH** né à Berlin en 1927.

**24** Série « cycle du 20 Juillet 1944 », 1960 (9 lithographies, 61x43)\*.

### SECTION ILLUSTRATION DE LIVRE

**Renée NELE** née à Berlin en 1932.

**1** « L'obscénité et la loi de la réflexion » de Henry Miller, 1960 (gravure, 7 planches).

**Rudolf SCHOOFS** né à Goch en 1932.

**2** « Poèmes » de Günter Eich, 1960 (gravure, 4 planches).

### SECTION COMPOSITION MUSICALE

**Hans Werner HENZE** né à Gütersloh en 1926.

**1** Musique de chambre, 1958.

**2** Sonate pour piano, 1959.

**Karlheinz STOCKHAUSEN** né à Moldrath (Cologne) en 1928.

**3** Chant des Jeunes Gens, 1957.

**4** Cycle pour batterie, 1959.

## ARGENTINE

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Juan Carlos BENITEZ** né à Buenos-Aires en 1931.

1 Oiseau américain, 1960 (encre, 98x62)\*

**Carlos Alberto CANAS** né à Buenos-Aires en 1928.

2 Figure, 1960 (huile, 150x65).

**Anibal CARRENO** né à Buenos-Aires en 1930.

3 Métamorphose, 1960 (huile-gouache, 70x100)

**Ezequiel LINARES** né à Buenos-Aires en 1931.

4 Espace, 1960 (huile, 120x60).

**Jorge LOPEZ ANAVA** né à Buenos-Aires en 1936.

5 Peinture, 1960 (huile, 170x120).

**Graciella Maria LORENZO** née à La Plata (Buenos-Aires) en 1939.

6 Apsus, 1960 (huile, 55x100).

**Rômulo Félix MACCIO** né à Buenos-Aires en 1931.

7 Figures, 1960 (huile, 100x70).

**Martha MINUJIN** née à Buenos-Aires en 1941.

8 Témoignage pour une tombe, 1960 (peinture, 180x160).

**Luis Felipe NOE** né à Buenos-Aire en 1933.

9 L'idiot, 1960 (huile, 200x100).

**Martha PELUFFO** née à Buenos-Aires en 1931.

10 Le germe, 1960 (huile, 100x100).

**Luis Alberto WELLS** né à Buenos-Aires en 1939.

11 Peinture 1961, 1961 (collage, 175x70).

#### SCULPTURE

**Martin DAGA** né à Buenos-Aires en 1930.

12 Taureau, 1960 (pierre, 45x37x32).

**Antonio PUJIA** né à Catanzaro (Italie) en 1929.

13 Le balcon, 1960 (ciment, 150x80x90).

#### GRAVURE

**Jorge Alberto Leonelo MUNEZA** né à Santa-Fé en 1930.

14 Algues, 1960 (xylographie, 90x45).

**Juan Carlos STEKELMAN** né à Buenos-Aires en 1936.

15 Monstre, 1960 (xylographie, 50x60).

## AUSTRALIE

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Charles BLACKMAN** né à Sydney en 1928.

**1Réflexions**, 1958 (huile, 132x92). Collection Mr. et Mrs. Russel Cuppaide,  
Brisbanes

**2Rêverie** dans la rue, 1960 (huile, 132x183). Collection National Gallery  
of Victoria, Melbourne.

**3Suite** de peintures, 1960 (huile, 121x183). Collection Bryan Robertson,  
Londres.

**Lawrence DAWS** né à Adelaïde en 1927.

**4 Anima Mundi**, 1961 (huile, 112x140). Collection Michel Strauss, Esd.  
Londres.

**5 Le contemplateur du soleil III**, 1961 (huile, 178x168).

**6 Tetraktys**, 1961 (huile, 178x168).

**Brett WHITELEV** né à Sydney en 1939.

**7 Peinture en blanc**, 1960 (huile, 102x183). Collection Contemporary Art  
Society, Londres.

**8 Peinture en rouge**, 1961 (huile et collage, 152x152).

**9 Peinture sombre**, 1961 (tempera et huile, 138x191).

12

## AUTRICHE

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Anton LEHMDEN** né à Neutra en 1929.

**1** Tête, 1959-1961 (huile, 51x45).

**Josef MIKL** né à Vienne en 1929.

**2** Figures en bleu et rouge, 1960 (huile, 210x195). Collection Musée du XXe siècle, Vienne.

**3** Buste, 1961 (huile, 200x170).

**4** Figure, 1961 (huile, 200x80).

**5** Figure, 1961 (huile, 170x80).

**Arnulf RAINER** né à Baden en 1929.

**6** Superposition en vert, 1960 (huile, 180x130).

**7** Peinture cadre, 1960-1961 (huile, 250x130).

#### SCULPTURE

**Andreas URTEIL** né en Yougoslavie en 1933.

**8** Orpheus, 1958 (pierre calcaire, 190).

**9** Combattant, 1959 (bois, 190). Collection Maufred Mautner

#### GRAVURE

**Anton LEHMDEN** né à Neutra en 1929.

**10** Le Panthéon, 1959-1961 (eau-forte, 18x22).

**11** Le Colisée, 1959-1961 (eau-forte, 22x19)\*.

**12** La Pyramide de Cestius, 1959-1961 (eau-forte, 22x19).

**13** Le Château des Anges, 1959-1961 (eau-forte, 18x24).

**14** Les Thermes, 1959-1961 (eau-forte, 19x23).

### SECTION DECORATION THEATRALE

**Erica METZNER** née à Vienne en 1937.

**1** Rhinocéros, 1961.

### SECTION COMPOSITION MUSICALE

**Friedrich CERNA** né à Vienne en 1926.

**1** « Relations fragiles » pour cymbales et orchestre de chambre, 1957.

**Irmfried RADAUER** né à Salzbourg en 1928.

**2** « Curriculum », 1957.

**Erich URBANNER** né à Innsbruck en 1936.

**3** « Intrada », 1958.

**4** « Huit morceaux pour flûte et piano », 1958.

## BELGIQUE

qui sont parfaitement à leur place dans le catalogue de la Biennale des Jeunes, dont le but est précisément de permettre de voir où en est, où va l'art des jeunes et de mieux comprendre ce que la nouvelle génération désire réaliser, Cependant, « l'important n'est pas de dire pourquoi, mais de faire (c'est le sculpteur Félix Moulin qui l'écrit). L'essentiel n'est pas de justifier, de définir, mais de réaliser : expliquer la chose est une autre profession, la mienne est de taire les mots qui cheminent sous ces formes, depuis le monde intérieur de l'âme, jusqu'à notre espace en trois dimensions, dans une matière réelle, dans leur grandeur nature, jusqu'à nos existences temporelles ».

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Pierre LAHAUT** né à Bruxelles en 1931.

1 Terreau tiède, 1961 (huile, 130x162).

2 Joli mois de mai, 1961 (huile, 130x162).

3 La mort d'un homme n'est jamais inutile, 1961 (huile, 114x146)\*.

**Gisèle VAN-LANGE** née à Etterbeek en 1929.

4 Dans l'après-midi, 1961 (huile, 160x160).

5 Lieu propice, 1961 (huile, 120x60).

6 L'année dernière à D., 1961 (huile, 160x160).

**Paul VAN THIENEN** né à Bruxelles en 1927.

7 La pêche sous la pluie, 1960 (lavis, 70x90) Collection Mme Kanarek, Bruxelles.

8 Le fortin dynamité, 1961 (lavis, 70x90).

9 Les voiliers, 1961 (lavis, 70x90).

**Jef VERHEYEN** né à Jeegem en 1932.

10  $1 \times 1 = 2$ , 1961 (huile, 133x100).

11 Peinture, 1961 (huile, 133x100).

12 Peinture, 1961 (huile, 133x100).

**Roger WITTEVRONGEL** né à Blankenberge en 1933.

13 Ni mon cri ni ma fièvre ne sont de moi, 1960 (huile, 183x122)\*.

14 Cette chair qui ne se touche plus dans la vie, 1960 (huile, 122x140).

15 Tout étonné de voir tant de choses, 1961 (dessin à l'encre, 122x183),

16

## **BELGIQUE**

### **SCULPTURE**

**Marcel ARNOULD** né à Braine-le-Comte en 1928.

**16** Le monstre de feu, 1960 (acier, 112)\*.

**Roger BONDUEL** né à Pittem en 1930.

**17** Forme végétale, 1961 (fer, 100)\*.

**Félix ROULIN** né à Dinant en 1931.

**18** Sculpture, 1960 (fer et laiton, 150).

### **SECTION ILLUSTRATION DE LIVRES**

**Jef Van HOOFF** né à Bruxelles en 1928.

**1** « Le chef-d'œuvre inconnu » de Balzac, 1961 (encre, plume, lavis et gouache, 4 planches).

### **SECTION COMPOSITION MUSICALE**

**Frédéric DEVREESE** né à Amsterdam en 1929.

**1** Recitativo et Allegro (trompette et orchestre), 1960.

**Jacqueline FONTYN** née à Anvers en 1930.

**2** Divertimento pour orchestre à cordes, 1958.

**Henri POUSSEUR** né à Malmédy en 1929.

**3** Exercices pour piano comprenant 4 pièces: impromptu et variations II caractères a et b, 1961.

### **SECTION FILMS SUR L'ART**

**Luc de HEUSCH** né à Bruxelles en 1927.

**1** Magritte ou la leçon de choses, 1960 (couleurs).



## **BRÉSIL**

### **SECTION ARTS PLASTIQUES**

#### **PEINTURE ET DESSIN**

**Fabio BARBOSA** né à Cachoeira Paulista en 1934.

1 Peinture I, 1960 (huile, 116x89).

2 Opus 31, 1960 (huile, 120x80).

**Paulo BECKER** né à Santa Cruz en 1927.

3 Peinture I, 1960 (huile, 81x130).

4 Peinture III, 1960 (huile, 81x130).

**Glauco Octavio CASTILHOS RODRIGUES** né à Bagé en 1929.

5 N° 23, 1961 (huile, 97x195)\*.

**Willys DE CASTRO** né à Uberlandia en 1926.

6 Instabilité intégrative, 1959-1961 (huile, 99x99).

7 Forme de deux plans, 1960-1961 (huile, 99x99).

**Rubem Mauro LUDOLF** né à Maceió en 1932.

8 Périphérique, 1960 (huile, 60x60).

9 Dialogue, 1960 (huile, 60x60).

**Teresa NICOLAO** née à Rio de Janeiro en 1928.

10 N° 11, 1959 (huile, 61x80).

11 N° 12, 1960 (huile, 162x97).

**Darcy PENTEADO** né à São Roque en 1926.

12 Cage II, 1960 (dessin émail, 65x50)\*.

13 Cage III, 1960 (dessin émail, 46x38).

**Loio PÉRSIO** né à Minas Gerais en 1927.

14 Vision tropicale N° 3, 1961 (huile, 195x176).

15 Composition, 1961 (huile, 195x176).

**Flavio SHIRÔ** né à Saporó en 1928.

16 Le haut Xingu, 1961 (huile, 199x103).

17 Muirapinema, 1961 (huile, 120x155).

**Ivan DA SILVA MORAES** né à Rio de Janeiro en 1936.

18 Candomble (la fille de Oxù), 1959-1960 (huile, 55x46).

19 Candomble (Oxù), 1960 (huile, 100x80). Collection Dr Alognio de Paula.

19

## **BRÉSIL**

### **SCULPTURE**

**Mary VIEIRA** née à São Paulo en 1927.

**20** Rythme dans l'espace N° 2, tension-expansion, 1951-1959 (aluminium anti-corrodal, 160x250x 250)\*

**21** Colonne centripétale, deuxième variation, 1957 (laiton, 300x50).

### **GRAVURE**

**Dorothy BASTOS** née à São Paulo en 1931.

**22** Gravure I, 1961 (xylographie, 50x34).

**23** Gravure II, 1961 (xylographie, 49x31).

**24** Gravure III, 1961 (xylographie, 24x50).

**Mario CARNEIRO** né à Paris en 1930.

**25** Nature morte, 1961 (aquatinte, 30x40).

**26** Paniers, 1961 (aquatinte, 35x54).

**27** Nature morte, 1961 (aquatinte, 40x54).

**José FERREIRA-LIMA** né à Recife-Pernambuco en 1934.

**28** Gravure A, 1961 (aquatinte, 30x60).

**29** Gravure B, 1961 (aquatinte, 30x60).

**30** Gravure C, 1961 (aquatinte, 30x60).

**Anna LETYCIA** née à Rio de Janeiro en 1929.

**31** Gravure 1, 1961 (pointe sèche, 60x50).

**32** Gravure 2, 1961 (aquatinte et pointe sèche, 46x35).

**33** Gravure 3, 1961 (aquatinte, 50x30).

**Rossini PEREZ** né à Rio Grande Do Norte en 1932.

**34** Gravure 5, 1961 (pointe sèche, 50x40).

**35** Gravure 6, 1961 (pointe sèche, 60x40).

**Gilvan José Meira Lins SAMICO** né à Pernambuco en 1928.

**36** Daniel et les Lions, 1961 (xylogravure, 34x48).

**37** La Vierge de La Palma, 1961 (xylogravure, 34x36).

**38** Annonciation, 1961 (xylogravure, 28x26).

### **SECTION ILLUSTRATION DE LIVRES**

**Darcy PENTEADO** né à São Roque en 1926.

**1** Eegffetgpigg («pays du Carnaval » de Jorge Amado, 1960 (encre de

### **SECTION DECORATION THEATRALE**

**Béatrice TANAKA** née à Cernauti en 1932.

**1** « Hamlet », 1961.

**2** « Rhinocéros », 1961.

## **BULGARIE**

### **SECTION ARTS PLASTIQUES**

#### **PEINTURE ET DESSIN**

**Ivan FILTCHEV** né à Troyan en 1926.

**1** Femme aux fruits, 1960 (huile, 98x79). Collection Galerie Nationale, Sofia.

**Ivan KIRKOV** né à Assenovgrad en 1932.

**2** Jeune fille en rouge, 1961 (huile, 130x80).

**Dimitar KIROV** né à Plovdiv en 1935.

**3** Côte de pêcheurs, 1960 (huile, 137x67).

**Ioan LEVIEV** né à Plovdiv en 1934.

**4** Jeune Fille avec poussin, 1961 (huile, 61x41).

**Entcho PIRONKOV** né à Plovdiv en 1932.

**5** Cirque, 1960 (huile, 70x180).

**Svetlin ROUSSEV** né à Assenovgrad en 1933.

**6** Paysanne, 1960 (huile, 128x46).

#### **SCULPTURE**

**Alexandar DIAKOV** né à Sofia en 1932.

**7** Maçon, 1960 (bronze, 180x60x60). Collection Galerie Nationale, Sofia.

#### **GRAVURE**

**Liuben DIMANOV** né à Bela Slatina en 1934.

**8** Mineur, 1961 (monotype, 65x46).

**9** Femme, 1961 (monotype, 46x65).

#### **SECTION ILLUSTRATION DE LIVRES**

**Ivan KIOSSEV** né à Bourgas en 1933.

**1** Combattants de la Renaissance bulgare, 1961. (Gouache, 6 planches.)

## CANADA

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Charles GAGNON** né à Montréal en 1934.

1 Plage, 1961 (huile, 183x143).

**Pierre GENDRON** né à Montréal en 1934.

2 Peinture, 1961 (huile, 80x53)\*.

**James MCELHERON** né à Vancouver en 1935.

3 Gatineau promenade, 1961 (huile, 121x91).

**Guido MOLINARI** né à Montréal en 1933.

4 Equilibre, 1960 (huile, 99x110).

**Kazuo NAKAMURA** né à Vancouver en 1926.

5 Dans l'espace, 1961 (huile, 81x100). Collection département Affaires extérieures, Ottawa.

**Toni ONLEV** né à Isle of Man en 1928.

6 Joie de gloria, 1961 (huile, 144x174).

**Claude PICHER** né à Québec-City en 1928.

7 La forêt infinie, 1961 (huile, 91x122).

#### GRAVURE

**Vves GAUCHER** né à Montréal en 1934.

8 Ligne, surface, volume 1, 1961 (eau-forte, 25x25).

#### SECTION ILLUSTRATION DE LIVRES

**Richard LACROIX** né à Montréal en 1939.

1 Pierres du soleil de Robert Elie, Michel Lalonde, Gilles Constantineau, Gilles Henault, Jean-Paul Filion, Yves Préfontaine, Paul-Marie Lapointe, Georges Gervais, Anne Hébert, 1960 (lithographie, 9 planches).

2 Bestiaire, 1961 (eau-forte, 6 planches).

## SECTION ARTS PLASTIQUES

### PEINTURE ET DESSIN

**José BALMES PARRAMON** né à Montesquiu en 1927.

1 Dans le sol, 1961 (huile, 160x110).

**Gracia BARRIOS RIVADENEIRA** née à Santiago du Chili en 1927.

2 Cordillère, 1961 (huile, 138x82).

**Eduardo MARTINEZ BONATTI** né à Santiago du Chili en 1930.

3 Songe de la gitane, 1961 (huile, 138x102).

**Carlos ORTOZAR WORTHINGTON** né à Santiago du Chili en 1935.

4 Chalinga, 1961 (technique mixte, 120x98)\*.

**Alberto PÉREZ MARTINEZ** né à Santiago du Chili en 1926.

5 Semences, 1961 (huile, 83x112).

**Patricio VALENZUELA IZQUIERDO** né à Santiago du Chili en 1936.

6 Rocs, 1961 (huile, 162x79).

### GRAVURE

**Kristin GERBER** née à Santiago du Chili en 1938.

7 Composition n° 12, 1961 (eau-forte, 76x56).

**Sergio GONZALEZ-TORNERO** né à Santiago du Chili en 1927.

8 Champ rouge, 1960 (grattoir, 76x56).

9 « A-B », 1960 (grattoir et aquatinte, 76x56).

**Monica SOLER-VINCENS** née à Concepción en 1926.

10 Formes dans l'espace, 1961 (eau-forte, 76x56).

**Eugénio TELLEZ** né à Santiago du Chili en 1939.

11 La rencontre, 1961 (eau-forte, 75x55).

12 Le cynique, 1961 (eau-forte, 63x45).

### SECTION DÉCORATION THEATRALE

Responsable de cette section: **Agustin Sire**

Directeur de l'Institut du Théâtre.

**Fernando KRAHN** né à Santiago du Chili en 1935.

1 « Rhinocéros », 1961.

## CHINE

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Shang-ning HAN** né à Hupan en 1939.

1 Evénement, 1961 (huile, 182x100).

**Fu-Sheng KU**, né à Kiang-su en 1935.

2 Impulsion inerte, 1961 (huile, 177x75).

**Kuo-sung LIU** né à Shantung en 1932.

3 Chanter, murmurer..., 1961 (aquarelle, 184x93)\*.

**O'wants PEN** né à Sze-chuan en 1939.

4 Enterrement, 1961 (huile, 145x97).

**Vi-shou TSANG** né à Taiwan en 1931.

5 Cage, 1961 (huile, 137x89).

**Hao WU** né à Nankin en 1929.

6 Marionnette et coq, 1961 (huile, 89x130).

#### SCULPTURE

**Ling-Chih HUANG** né à Taiwan en 1931.

7 Une aveugle, 1961 (sculpture, 47x17x20).

### SECTION COMPOSITION MUSICALE

**Erh LING** né à Taiwan en 1934.

1 Deux airs pour piano, 1960.

2 Temple pour flûte, hautbois, clarinette et basson, 1960.

3 Musique pour violoncelle et piano, 1961.

**Tsang-houei SHU** né à Taiwan en 1929.

4 Sonate pour violon et piano.

## CORÉE DU SUD

manqué l'effervescence intérieure, la nécessité vitale. C'est seulement après la guerre, qui éclata en plein centre de son propre pays, au moment même où cette jeune génération, à peine dans sa vingtième année, allait se réjouir de la vie la plus passionnante et la plus idéalisante ou, plus exactement, après quelques années de tâtonnements incessants qui lui succèdent, que cette génération ambitieuse est enfin parvenue à avoir quelque chose à dire. Regardons les choses de plus près; vers l'année 1956, nous avons vu, ici et là, la blessure et le cri de nos révoltés s'exprimer en vertu du moyen le plus direct: « action-painting »; après deux années successives de recherches un peu saccadées et individuelles, c'est-à-dire en 1958, cette activité, en s'imposant une discipline rigoureuse, s'est avérée la plus adéquate à l'expression artistique de la volonté collective. Et voici les porteurs de nouveaux messages qui renvoient très volontiers leur tradition dite glorieuse et ancienne à leurs prédécesseurs.

Il serait donc irrévocablement abusif de définir en passant cette nouvelle tendance par le mot « mode ». Elle est bel et bien l'aboutissement, l'épanouissement naturel d'une volonté martyrisée mais inflexible. Oui, de cette volonté qui s'exprime aujourd'hui avec autant de puissance, malgré et peut-être à cause de la guerre dont l'adolescence saignante et sans appel de notre génération garde des stigmates ineffaçables dans son âme et qui enfin, dans un coin isolé du monde où régnait une ignorance et une incompréhension accablantes, se fait jour sur la voie du salut.

### VII

Critique d'art à Paris.

## SECTION ARTS PLASTIQUES

### PEINTURE ET DESSIN

**Song Soum JEANG** né à Hamheung en 1928.

1 Œuvre, 1961 (huile, 120x100).

**Tsang Sup JEONG** né à Chungyu en 1927.

2 Œuvre, 1961 (huile, 160x120).

**Vong-Ik JOH** né à Bookchung en 1934.

3 Œuvre, 1961 (huile, 100x130)\*.

**Tschang Vaul KIM** né à Phyungyang en 1929.

4 Œuvre, 1961 (huile, 150x120).

## **COSTA**

Commissaire Général : **Joachin Berrocal**

Attaché Culturel près

l'Ambassade de Costa-Rica à Paris.

C'est la première fois que le Costa-Rica a la possibilité de participer à la Biennale de Paris.

Il est regrettable que des raisons de force majeure aient empêché nos jeunes artistes de venir nombreux prendre part à cette manifestation artistique de prestige mondial. Cette année, en effet, le Costa-Rica ne pourra être représenté que par un seul artiste, bien que le pays en ait de nombreux, dont plusieurs de talent.

Les mouvements qui s'y manifestent vont, depuis les figuratifs jusqu'aux abstraits, en passant par toute la gamme des écoles nouvelles. C'est, cependant, dans l'expression abstraite que se plaisent de préférence nos jeunes peintres, à la tête desquels pourrait être nommé Manuel de la Cruz González.

Cette année, le Costa Rica présentera le peintre et le graveur Juan Luis Rodriguez Sibaja, dont le public parisien saura apprécier les œuvres picturales qui le signalent comme une valeur positive de la jeune génération.

Joachin Berrocal.

### **SECTION ARTS PLASTIQUES**

#### **PEINTURE ET DESSIN**

**Juan Luis RODRIGUEZ SIBAJA** né à San-José en 1934.

**1** Broussaille 2, 1961 (huile, 146x114).

**2** Chaos structural, 1961 (huile, 89x130)\*.

#### **GRAVURE**

**Juan Luis RODRIGUEZ SIBAJA** né à San José en 1934.

**3** Eléments actifs, 1961 (eau-forte, 30x34).

**4** Image karmique, 1961 (gravure, 35x50).



## DANEMARK

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Hugo Arne BUCH** né à Copenhague en 1927.

1 Peinture, 1961 (huile, 83x65). Collection Musée Louisiana.

2 Peinture, 1961 (huile, 100x81).

3 Peinture, 1961 (huile, 73x60).

#### SCULPTURE

**Gert NIELSEN** né à Frederiksstad (Allemagne) en 1926.

4 Mouvements, 1961 (bois, 120x170x80)\*.

**Poul VANDBORG** né à Silkeborg en 1931.

5 Attente, 1961 (granit, 29x27x30). Collection M. Bent Suenson, Hellerup.

#### GRAVURE

**Richard WINTHER** né à Mariho en 1926.

6 L'œil de l'ovale, 1958 (aquatinte, 40x24).

7 Chromolithographie, 1958 (chromolithographie, 33x51).

8 Les compagnons de l'ovale, 1958 (chromolithographie, 30x51).

9 Grande forme striée, 1958 (lithographie, 60x45).

10 Formes bleues sur fond gris, 1960 (linoléum, 60x45).

### SECTION COMPOSITION MUSICALE

Responsable de cette section: Dansk Kompomst Forening.

**Pelle GUDMUNDSEN-HOLMGREEN** né à Copenhague en 1932.

1 Deux improvisations pour dix instruments, 1960.

**Ib NERHOLM** né à Copenhague en 1931.

2 Trio pour violon, violoncelle et piano, 1959.

## ESPAGNE

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Arcadio BLASCO** né à Muchamiel en 1928.

1 Composition en blanc n° 1, 1961 (céramique, 123x102).

**José Luis GARCIA** né à Barcelone en 1936.

2 Peinture n° 19, 1961 (huile, 116x73).

**Juan GENOVES** né à Valence en 1930.

3 Maternité, 1961 (huile, 100x90).

**Enrique GRAN** né à Santander en 1928.

4 Intentionalisme spatial, 1961 (huile, 114x146).

**José GUEVARA** né à Huelva en 1928

5 Peinture, 1961 (huile et feu, 68x122).»

**José JARDIEL** né à Madrid en 1928.

6 L'aveugle à la guitare, 1961 (huile, 100x81).

**Julian R. MARTIN DE VIDALES** né à Madrid en 1930.

7 Peinture, 1961 (huile, 78x169).»

**Manuel MENDES** né à Salamanque en 1930.

8 Objet n° 2, 1961 (huile, 120x85).

**Manuel Hernandez MOMPO** né à Valence en 1927.

9 Gitans, 1961 (huile, 190x130).

**José ORUS** né à Saragosse en 1930.

10 Peinture, 1961 (huile, 97x130).

**Maximo DE PABLO** né à Madrid en 1930.

11 La mise à mort du taureau, 1961 (huile, 90x160).»

**Joaquin PACHECO** né à Madrid en 1934.

12 L'estocade, 1961 (huile, 124x100).

**Christino DE VERA** né à Santa-Cruz de Ténérife en 1931.

13 Castille, 1961 (huile, 90x110).

#### SCULPTURE

**José Luis COOMONTE** né à Benavente en 1932.

14 Composition 61-10, 1961 (fer et quartz, 185x85x120).

**Xavier CORBERO** né à Barcelone en 1935.

15 Hommage à Rimbaud, 1961 (bronze, fer et laiton, 110).

## ESPAGNE

### GRAVURE

**Jesus NUNES** né à Betanros en 1927.

**21** Gravure I, 1961 (gravure en couleurs, 70x50).

**22** Gravure II, 1961 (gravure en couleurs, 70x50).

**23** Gravure III, 1961 (gravure en couleurs, 70x50).

**Dimitri PAPAGUEORGUIU** né en Grèce en 1928.

**24** Petite fille endormie, 1961 (aquatinte).

**25** Sieste, 1961 (aquatinte).

**26** Terre, 1961 (aquatinte).

### SECTION COMPOSITION MUSICALE

**Leonardo BALADA** né à Barcelone en 1933.

**1** City, 1959.

**Luis DE PABLO** né à Bilbao en 1930.

**2** Livre pour la pianiste, 1961.

### SECTION DÉCORATION THÉÂTRALE

Responsable de cette section: **José Mufioz Fontain**

Président du Centre espagnol

de l'Institut International du Théâtre.

**Wolfgang BURMAN** né le 19 juin 1940.

**1** « Rhinocéros », 1961.

**José Maria ESPADA PIE** né le 16 décembre 1930.

**2** « Hamlet », 1961.

37

## SECTION ARTS PLASTIQUES

### PEINTURE ET DESSIN

**Alice BABER** née à Charleston en 1928.

**1** Version de Chartres, 1961 (huile, 162x130).

**George BALL** né à San-Francisco en 1929.

**2** La marée monte, 1961 (huile, 150x150)\*.

**David BUDD** né à Saint-Petersburgh en 1927.

**3** Zone « 2 », 1961 (huile, 162x130). Collection Landeau, Paris.

**4** La sortie de Lola, 1961 (huile, 195x130). Collection Galerie Stadler, Paris.

**5** Gouache, 1961 (gouache, 57x76). Collection Galerie Stadler, Paris.

**6** Dessin, 1961 (dessin, 37x57). Collection Galerie Stadler, Paris.

**Jane CRAWFORD** née à Nevada en 1927.

**7** Uranium jaune, 1960 (huile, 289x145).

**Jasper JOHNS** né à Allendale en 1930.

**8** Chiffres de 0 à 9, 1961 (huile, 146x114). Collection M. et Mme Robert C. Scull. New

**9** Chiffres de 0 à 9, 1961 (dessin, 137x105). Collection M. et Mme Robert C. Scull. New

**Christopher LANE** né à New-York City en 1937.

**10** Paysage, 1961 (huile, 140x140).

**Richard LUBOSKI** né à Saint-Joseph en 1934.

**11** Descente d'une terre inconnue, 1961 (matérologie sur panneau, 185x122).

**Irving PETLING** né à Chicago en 1934.

**12** Première des quatre montagnes, 1961 (huile, 193x173). Collection Galerie du Dragon, Paris.

**13** Quatrième des quatre montagnes, 1961 (huile, 193x173). Collection Galerie du Dragon, Paris

**14** Etude n° 1, 1961 (dessin, 56x45).

**15** Etude n° 2, 1961 (dessin, 56x45).

**Jack YOUNGERMAN** né à Louisville en 1926.

**16** Faucon, 1961 (huile, 178x164).

**17** Eclatement II, 1961 (huile, 202x177).

## ÉTATS

### SCULPTURE

**Caroline LEE** née à Chicago en 1932.

**18** La mer, 1961 (fer soudé, 200x180x40)\*.

**19** Mollusque s'ouvrant, 1961 (fer soudé, 170x130x80).

**20** Libellule, 1961 (fer soudé, 30x58x58).

### GRAVURE

**George BALL** né à San-Francisco en 1929.

**21** Le col, 1961 (gravure, 20x20).

**Adrienne CULLOM** née à Memphis en 1938.

**22** Cheval, 1961 (gravure, 33x40).

**Patricia DE GOGORZA** née à Detroit en 1936.

**23** Titicaca, 1959 (gravure, 19x24).

**Lawrence HEYMAN** né à Washington en 1932.

**24** Miniature persane, 1961 (gravure, 35x27).

**25** Pierre et la mer, 1961 (gravure, 34x44).

**26** Fertilisation III, 1961 (gravure, 36x46)\*.

**Shirley WITEBSKY** née à Minneapolis en 1926.

**27** Cristal, 1961 (gravure, 43x30).

### SECTION COMPOSITION MUSICALE

**Donald HARRIS** né à Saint-Paul en 1931.

**1** Sonate pour piano, 1957.

**Robert WYKES** né à Aliquippa en 1926.

**2** Quatre chants indiens d'Amérique, 1957.

**3** Densité III, 1960.

## **FINLANDE**

Commissaire Général : **Kaarlo Koroma**

Secrétaire Général de la Société

des Artistes Finlandais.

Deux peintres, adeptes de la tendance informelle, qui ont débuté sur des bases expressionnistes et ont reçu une influence caractéristique de l'expression nordique de cette tendance actuelle, représenteront la Finlande à la Biennale de Paris. La peinture de Jaakke Sievânen repose sur la joie de vivre étincelante, mais simultanément discrète, tandis que Esko Tirronen représente plus distinctement une force silencieuse inspirée de la nature. Le sculpteur Kain Tapper se situe également proche de la tendance informelle dans sa sculpture « Relief », qui a obtenu le prix de l'Etat de cette année et qui appartient aux collections du Musée d'Art d'Athènes.

Le graveur Meeri Torvinen, dans son œuvre sur métal, représente les tendances non figuratives de ces derniers temps.

### **SECTION ARTS PLASTIQUES**

#### **PEINTURE ET DESSIN**

**Jaakke SIEVANEN** né à Renko en 1932.

**1** Peinture, 1961 (huile, 170x123).

**2** Peinture, 1961 (huile, 125x170)\*.

**ESKO TIRRONEN** né à Harlu en 1934.

**3** Prometheus, 1960 (huile, 114x195).

## **FINLANDE**

### **SCULPTURE**

**Kain TAPPER** né à Saarijärvi en 1930.

**4** Relief, 1960 (granit, 75x75x15).

### **GRAVURE**

**Meeri TORVINEN** née à Varkaus en 1933.

**5** Noir et gris, 1960 (mezzotinte, 43x33).

**6** Noir, 1960 (aquatinte, 29x34).

### **SECTION ILLUSTRATION DE LIVRES**

Responsable de cette section: M. Olavi Vepsäläinen.

**Anneli QUEFLANDER-SARPANEVA** née à Tampere en 1929.

**1** « Les Fleurs du mal » de Charles Baudelaire, 1961 (dessin à l'encre de Chine, 10 planches).

**Juhani SUNA** né à Turku en 1930.

**2** « Schachnovelle » de Stefan Zweig, 1961 (dessin, 10 planches).

### **SECTION COMPOSITION MUSICALE**

Responsable de cette section: M. Martti Turunen.

**Aulis SALLINEN** né à Salmi en 1935.

**1** Concerto pour orchestre de chambre, 1960.

**Usko MERILAIEN** né à Tampere en 1930.

**2** Concerto pour orchestre, 1957.

## GRANDE

des graffiti annonçant un credo qui a pour figures clés Walt Whitman et Chandi, sont une éclatante affirmation de la veine fantastique dans l'art britannique. Les lithographies font preuve d'une heureuse libération des habitudes en vigueur quant à la texture et à l'élaboration, lesquelles réduisaient souvent ce genre à une frivolité verbale. Ici, au contraire, la technique est employée hardiment, mais sans indulgence, comme dans les gravures pleines d'aisance d'Allen Jones. La double image, dans les lithographies de Kim Lim sur «le Ponty, où l'image tracée sur la pierre a été imprimée deux fois, avec une diversité dans le cortège des formes obtenue en masquant et en joignant, l'emploi rigoureux et subtil du noir dans les lithographies de Marc Vaux sont à noter au sein d'un genre qui a connu trop peu d'entraves techniques.

Lawrence Alloway.

## SECTION ARTS PLASTIQUES

### PEINTURE ET DESSIN

**Bernard COHEN** né à Londres en 1933.

1 Peinture en gris et marron, 1961 (huile, 183x245).

2 Peinture en rose et vert, 1961 (huile, 183x245).

**Harold COHEN** né à Londres en 1928.

3 Février 1961, 1961 (huile, 165x159).

4 Avril 1961, 1961 (huile, 222x244). Collection Allan Stone Gallery, New

**Anthony HILL** né à Londres en 1930.

5 Construction en relief 1958-1961 (cuivre et aluminium, 103x103)\*.

6 Construction en relief 1959-1960 (vinyl, 93x93).

7 Construction en relief 1960-1961 (vinyl et aluminium, 91x91).

**Gwyther IRWIN** né à Cornwall en 1931.

8 Eparpillement, 1961 (collage de papier, 183x212). Collection Gimpel Fils, Londress

9 Trebetherick, 1961 (collage de papier, 122x183).

**Richard SMITH** né à Hertfordshire en 1931.

10 Penny, 1960 (huile, 226x212).

11 Bellamy, 1961 (huile, 184x198)\*.

**Joseph TILSON** né à Londres en 1928.

12 Relief en bois n° 18, 1961 (construction en bois, 156x125).

13 Relief en bois n° 19, 1961 (construction en bois, 156x125).

14 Relief en bois n° 21, 1961 (construction en bois, 125x 95).



## GRANDE. BRETAGNE

### SCULPTURE

**David ANNESLEY** né à Londres en 1936.

**15** Bois et fer n° 1, 1961 (bois et fer, 180x85x39).

**William TUCKER** né au Caire en 1935.

**16** N° 37, 1960 (fer, 86x72x41)\*.

**Brian WALL** né à Londres en 1931.

**17** Construction dressée, 1961 (cadmium plaqué, 123x74x35).

### GRAVURE

**Roy GRAYSON** né dans le Yorkshire en 1936.

**18** Ding dong, 1960 (lithographie, 33x43).

**19** Présage, 1961 (lithographie, 46x52).

**David HOCKNEY** né dans le Yorkshire en 1937.

**20** Moi et mes héros, 1961 (eau-forte, 25x49).

**21** Trois rois et une reine, 1961 (eau-forte, 23x65).

**22** Cléopâtre, 1961 (eau-forte, 49x27)\*.

**Allen JONES** né dans le Hampshire en 1937.

**23** Femme rêvant, 1961 (lithographie, 62x46).

**24** Visage de femme, 1961 (lithographie, 63x46).

**Kim LIM** née à Singapour en 1936.

**25** Pont I, 1960 (lithographie, 32x69).

**26** Pont II, 1960 (lithographie, 33x65).

**27** Rouge fendu, 1960 (lithographie, 33x43).

**Marc VAUX** né dans le Wiltshire en 1932.

**28** Tranche rose, 1961 (lithographie, 50x50).

**29** Tranche noire, 1961 (lithographie, 50x50).

**30** Deux en un, 1961 (lithographie, 50x50).

**31** Perruche, 1961 (lithographie, 57x46).

### SECTION DÉCORATION THÉÂTRALE

Responsable de cette section:

Le Centre Britannique de l'Institut International du Théâtre.

**Ralph ADRON** né à Londres en 1940.

**1** «Rhinocéros», 1961, deux versions d'un décor permanent (acte I et acte II).

**John Anthony DORSETT** né à Londres en 1932.

**2** « Hamlet » 1961.

## GRÈCE

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Daphné COSTOPOULO** née à Athènes en 1939.

1 Paris, 1961 (huile, 88x120).

**Bia DAVOU** née à Athènes en 1932.

2 Bleu, gris et noir, 1961 (huile, 125x90).

**Elias DEKOULAKOS** né à Athènes en 1929.

3 Composition, 1961 (plastique, 116x89).

**Haralambos RENTZEPOPOULOS** né à Athènes en 1940.

4 Composition, 1961 (huile, 146x114)\*.

**Chryssa ROMANOS** née à Athènes en 1931.

5 Voyage III, 1961 (huile, 116x73).

**Maria SPENTZA** née à Athènes en 1929.

6 Des champs en Thessalie, 1960 (huile, 93x73).

**Rita TZEYANNI** née à Salonique en 1928.

7 Composition, 1961 (huile, 100x70).

#### SCULPTURE

**Argyro CARYBACA** née à Patras en 1929.

8 Torse, 1961 (ciment, 160x40x60).

#### GRAVURE

**Panagiotis KATSOULIDIS** né à Messine en 1933.

9 Après la pluie, 1961 (bois, 60x80).

10 Pylos, 1961 (bois, 50x70).

**Nota SIOTROPOU-GEORGIU** né à Athènes en 1932.

11 Nu, 1961 (cuivre).

12 Berceau, 1961 (cuivre).

#### SECTION DÉCORATION THÉÂTRALE

**Marilène ARAVANTINO** née à Athènes en 1930.

1 « Rhinocéros », 1961.

**Jannis KARIDIS** né à Athènes en 1931.

2 « Rhinocéros », 1961.

**Paul MANTOUDIS** né à Athènes en 1932.

3 « Hamlet », acte 1, 1961.

**Evangelos OLIMPIOS** né à Halkis en 1931.

4 « Hamlet », 1961.

## GUATEMALA

Commissaire Général : **Edna Schaeffer** peintre.

Le Guatemala, l'un des cinq pays de l'Amérique centrale, vient soumettre les œuvres de ses plus jeunes représentants des arts plastiques au jugement de la Biennale de Paris. Selon la règle actuelle, les conceptions artistiques ne parlent pas, elles créent. Elles créent, c'est-à-dire qu'elles conçoivent des formes de la vie même, en s'éloignant bien entendu de la copie représentative des choses.

Aujourd'hui, ce sont des conceptions créatrices de notre esprit, avec leurs qualités caractéristiques et c'est ainsi que les tendances de notre plastique guatémaltèque frisent tant le constructivisme que l'abstrait réaliste, la stylisation que l'abstraction pure.

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Rafael PEREIRA** né à Quezaltenango en 1935.

1 Colombes, 1960 (huile, 61x123).

**Marco Augusto QUIROA** né à Guatemala en 1935.

2 Enfant, 1961 (huile, 57x72).

**Elmar René ROJAS** né à Guatemala en 1936.

3 Thème sur une sensation, 1961 (huile, 70x91).

**Edna SCHAEFFER** née à Guatemala en 1937.

4 Phases distinctes dans un atelier, 1960 (huile, 132x169)\*.

**Roberto CABRERA** né à Guatemala en 1937.

5 Pêcheur, 1960 (dessin à l'encre, 45x61).

6 Edifice, 1960, (dessin à l'encre, 45x61).

50

## SECTION ARTS PLASTIQUES

### PEINTURE ET DESSIN

**Andras Cs. NAGY** né à Ujfehértó en 1927.

**1** Murs coupe-feu, 1958 (huile, 80x100). Collection Galerie Nationale Hongroise, Budapest.

**2** Nature morte, 1959 (pastel à l'huile, 80x100).

**3** Transport de bois, 1959 (pastel à l'huile, 121x111). Collection Conseil Départemental, Borsod.

**Jozsef NEMETH** né à Szenna en 1928.

**4** Nu avec draperie bleue, 1958 (huile, 80x100). Collection Ministère de la Culture.

**5** Terrassier, 1959 (huile, 141x100). Collection Ministère de la Culture.

**6** Bourgeoisement, 1959 (détrempe à l'huile, 112x90).

**7** Marguerite, 1960 (crayon, 45x30). Collection Ministère de la Culture\*.

**8** Nu, 1960 (crayon, 80x100). Collection Ministère de la Culture.

**Zoltán SZABO** né à Budapest en 1929.

**9** Portrait de garçon, 1959 (huile, 49x39). Collection Ministère de la Culture.

**10** Femme gantée, 1960 (huile, 130x90). Collection Ministère de la Culture.

**11** Femme avec plat, 1960 (huile, 140x120). Collection Ministère de la Culture\*.

**Imre TOTH** né à Diésgyőr en 1929.

**12** Seul, 1960 (huile, 80x100). Collection Conseil Départemental, Borsode.

**13** Causerie, 1961 (détrempe, 90x100).

**Sándor VECSESI** né à Nyergesujfalu en 1930.

**14** Portrait vêtu en noir, 1960 (huile, 70x90).

**15** Devant la maison, 1960 (huile, 70x90).

**16** Paysage d'hiver, 1960 (huile, 70x90).

## HONGRIE

### SCULPTURE

**Tamás VIGH** né à Békásmegyer en 1926.

**17** Sous la douche, 1959 (bronze, 26).

**István KISS** né à Ujpest en 1927.

**18** Projet de monument, 1957 (bronze, 38). Collection Ministère de la Culture.

### GRAVURE

**Gyula FELEDY** né à Sajószentpéter en 1928.

**19** Deux têtes, 1959 (eau-forte en couleurs, 19x24).

**20** La mère, 1960 (eau-forte en couleurs, 40x35).

**21** Le chat et le pigeon, 1960 (eau-forte en couleurs, 19x34).

**22** Pigeon, 1960 (eau-forte en couleurs, 20x24).

**23** Causerie, 1960 (eau-forte en couleurs, 29x40).

### SECTION ILLUSTRATION DE LIVRES

1

2

**Janos KASS** né à Budapest en 1927.

« Le château de Barbe-bleue » sur le livret de l'opéra de Béla Bartók, de Béla Balazs, 1959 (détrempe, 8 planches).

**Lajos KONDOR** né à Budapest en 1926.

« Les heureux chasseurs », récits grecs de Jozsef Révay, 1960 (lavis à l'encre de Chine, 8 planches).

### SECTION COMPOSITION MUSICALE

**István LANG** né à Budapest en 1933.

**1** Trio pour archiprélude, fugue et presto, 1959.

**Camille LENDVAY** né à Budapest en 1928.

**2** Concertino pour piano, instrument à vent, percussion et harpe, 1959,

54

## INDE

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Avinash CHANDRA** né à Simla en 1931.

**1** Composition, 1961 (huile, 80x101). Collection Motton Gallery, Londres

**Jyoti BHATT** né à Gujarat en 1934.

**2** La femme à l'oiseau, 1961 (huile, 68x83).

**Anthony DOSS** né à Madras en 1933.

**3** Nu, 1960 (huile, 60x76).

**Baiesh MEHRA** né à Punjab en 1932.

**4** La mer au clair de lune, 1959 (huile, 54x70).

**Akbar PADAMSEE** né à Bombay en 1928.

**5** Paysage, 1961 (huile, 100x180)\*

**Laxman PAII** né à Margao en 1926.

**6** Paysage, 1959 (huile, 100x81).

**Shanti S. DAVE** né à Gujarat en 1931.

**7** Silence, 1961 (huile, 72x130).

**G. R. SANTOSH** né à Kashmir en 1929.

**8** Paysage d'hiver, 1961 (huile, 84x114).

#### SCULPTURE

**Narendra M. PATEL** né à Bhavnagar en 1929.

**9** Oiseaux, 1961 (marbre, 37x20x13).

#### GRAVURE

**Badri NARAYAN** né à Andra Pradesh en 1929.

**10** Le conte de Mati-posaka, 1960 (gravure, 56x75).

**R. VARADARAJAN** né à Tinnaveli District en 1935.

**11** Le singe et la lune, 1961 (gravure, 52x76)\*.

## SECTION ARTS PLASTIQUES

### PEINTURE ET DESSIN

**Setrak NAZARIAN** né à Songhord en 1938.

**1Nature** morte, 1960 (huile, 45x60).

**2Fleurs**, 1960 (huile et gouache, 48x74).

**3Nue**, 1960 (huile, 90x70).

**4Sous la pluie**, 1960 (gouache, 70x56).

**5Paysage** marin, 1961 (huile, 60x90).

**6Paysage** nocturne, 1961 (huile, 67x87).

**7Paysage**, 1961 (huile, 75x96).

**Hossein ZENDEH ROUDI** né à Téhéran en 1937.

**8Paon**, 1960 (huile, 135x58).

**9Fatalité**, 1960 (huile, 137x55).

**10F-Z-A-139**, 1961 (aquarelle-encre, 177x72).

**11V-A-36-L**, 1961 (aquarelle-encre, 177x72)\*.

**12A-L-D-26**, 1961 (aquarelle-encre, 177x72).

### SCULPTURE

**Tchanguiz CHAHVAGH** né à Téhéran en 1933.

**13Ahriman**, 1961 (ciment armé, 146x40x 25).

## **IRLANDE**

### **SECTION ARTS PLASTIQUES**

#### **PEINTURE ET DESSIN**

**Caroline FIGGIS** née à Dublin en 1938.

**1** Cirque, 1961 (aquarelle et collage, 18x48).

**Leslie Mac WEENEVY** née à Dublin en 1935.

**2** Jeune fille lisant, 1960 (gouache, 45x38).

**Noël SHERIDAN** né à Dublin en 1936.

**3** Soleil double, 1960 (huile, 40x60). Collection Allen Figgis, Esq.

**4** Brises marines, 1960 (huile et collage de tissu, 30x65). Collection Allen Figgis, Esq.

**5** Bruits de la nuit, 1961 (huile, 50x60).

**6** Nature morte, 1961 (huile, 60x50).

**Camille SOUTER** née à Dublin en 1933.

**7** La vallée, 1961 (huile, 15x27).

**8** Champs près d'Arles, 1961 (huile, 40x48).

#### **SCULPTURE**

**Edward DELANEVY** né à Claremorris en 1930.

**9** Composition, 1961 (bronze, 93).

**Ian STUART** né à Dublin en 1931.

**10** Face à face, 1961 (acier soudé, 45).

#### **GRAVURE**

**Caroline FIGGIS** née à Dublin en 1938.

**11** Epuisement, 1961 (monotype, 42x47)\*.

**Patrick HICKEY** né à Dublin en 1927.

**12** Cinquième station, 1961 (eau-forte, 45x30).

**13** Dixième station, 1961 (eau-forte, 45x30).

**14** Treizième station, 1961 (eau-forte, 45x30).



## SECTION ARTS PLASTIQUES

### PEINTURE ET DESSIN

**Hafsteinn AUSTMANN** né à Vopnafjördur en 1934.

Peinture, 1961 (huile, 35x50)\*.

**Pétur FRIDRIK** né à Reykjavik en 1928.

Village, 1961 (huile, 50x42).

**Benedikt GUNNARSSON** né à Sudureyri en 1929.

Joueurs d'accordéon, 1959 (huile, 50x60).

**Sverrir HARALDSSON** né à Vestmannaeyar en 1930.

Soirs d'hiver, 1961 (huile, 20x40).

**Bjarni JONSSON** né à Reykjavik en 1934.

Peinture, 1960 (huile, 60x50).

**Steinthor SIGURDSSON** né à Stykkisholmur en 1933.

Peinture, 1960 (huile, 50x55).

### GRAVURE

**Bragi ASGEIRSSON** né à Reykjavik en 1931.

Modèle, 1957 (lithographie, 68x50).

### SECTION COMPOSITION MUSICALE

**FiGInir STEFANSSON** né à Reykjavik en 1930.

Cinq esquisses pour piano, 1958.

**Thorkell SIGURBJORNSSON** né à Reykjavik en 1938.

Quatuor, 1959.

Jeux n° 3, 1961.

### SECTION DÉCORATION THÉÂTRALE

Responsable de cette section : G. Rosinkranl,

Président du Centre Islandais de l'Institut International du théâtre.

**Gunnar BJARNASON**

« Rhinocéros », 1961

**Magnus PALSSON**

Hamlet, 1961

## **ISRAEL**

**Shemuel KATZ** né à Vienne en 1926.

**5** Le jeune taureau, 1960 (dessin et aquarelle, 70x50).

**6** Le cheik et ses amis, 1961 (dessin et aquarelle, 50x70).

**David MECHULAM** né en Bulgarie en 1930.

**7** Ombres et personnes, 1961 (huile, 192x134)\*.

**Pincas MORENO** né en Bulgarie en 1936.

**8** Polyptyque, 1961 (huile, 146x184).

**Jehouda NEIMAN** né à Varsovie en 1931.

**9** Peinture n° 1, 1961 (huile, 82x130)\*.

**10** Peinture n° 2, 1961 (huile, 116x90).

**Marc Joachim SCHEPS** né à Bâle en 1932.

**11** Relief, 1961 (195x130).

**Sergio SEGRE** né en Italie en 1932.

**12** Composition n° 2, 1961 (huile, 100x80).

**Marius SALOMON** né à Bucarest en 1935.

**13** Paysage et espace, 1961 (huile, 120x160).

## **GRAVURE**

**Jehuda BACON** né à Ostrava en 1929.

**14** Maternité féerique, 1961 (monotype).

**15** Rachel et les anges, 1961 (monotype),

## **SECTION COMPOSITION MUSICALE**

**Ben-Zion ORGAD** né à Essen en 1926.

**1** Musique pour orchestre et trompette solo (1er mouvement), 1960.

**Vizhak SADAI** né à Sofia en 1935.

**2** Ricercar Symphonique, 1959.

**Noam SHERIFF** né à Tel-Aviv en 1935.

**3** Chants de degrés (extraits), 1960.

## ITALIE

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Sergio DANGELO** né à Milan en 1932.

1 Le pays des fraîches amours, 1961 (tempera et pastel, 50x70). Collection Galerie Internationale, Paris.

2 Socrate à Bologne, 1961 (tempera, 50x60). Collection Galerie Internationale, Paris.

3 L'horloge, 1961 (tempera, 50x70). Collection Galerie Internationale, Paris.

4 Jardin de la pieuvre, 1961 (tempera, 50x70). Collection Galerie Internationale, Paris.

5 Aube d'hiver, 1961 (tempera, 50x70). Collection Galerie Internationale, Paris\*.

**Piero DORAZIO** né à Rome en 1927.

6 Erispica bleu, 1959 (huile, 89x116).

7 Qualités jaunes, 1960 (huile, 195x114).

8 Manulevis, 1960 (huile, 195x114).

9 Crève-cœur VII, 1960-1961 (huile, 195x148).

**Edoardo FRANCESCHINI** né à Catania en 1928.

10 Condition, 1961 (huile, 100x81).

11 Apparition n° 1, 1961 (huile, 81x100).

12 Dimension nouvelle, 1961 (huile, 93x73).

13 Après le voyage, 1961 (huile, 73x93).

14 Apparition n° 2, 1961 (huile, 100x81).

**Piero RUGGERI** né à Turin en 1930.

15 Grande nature morte noire, 1961 (huile, 162x222). Collection Galerie la Bussola, Turin.

16 Figure d'homme rouge et bleue, 1961 (huile, 127x129). Collection Galerie la Bussola, Turin.

17 Bucranio, 1961 (huile, 128x130). Collection Galerie la Bussola, Turin.

**Francesco TABUSSO** né à Sesto S. Giovanni en 1930.

18 Paysage, 1961 (huile, 70x100).

19 La moisson, 1961 (huile, 70x100).

20 Nature morte, 1961 (huile et dentelle collée, 70x100).

21 Rizièrre, 1961 (huile, 70x100)\*.

22 Nature morte aux chardonnerets, 1961 (huile et dentelle collée, 70x100).

#### SCULPTURE

**Francesco SOMAINI** né à Lomazzo en 1926.

23 Grand marin, 1960 (fer, 152x170x90).

24 Grand blessé n° 1, 1960 (plomb, 80x170x130).

25 Grand blessé n° 3, 1961 (bronze, 100x115x80)\*.

26 Horizontal, 1961 (fer, 70x120x60).

27 Oblique, 1961 (bronze, 80x90x60).



## ITALIE

### GRAVURE

**Giuseppe GUERRESCHI** né à Milan en 1929.

**28** Derniers débris, 1959 (eau-forte, 43x28).

**29** Jeune fille qui passe, 1959 (eau-forte, 32x23).

**30** Zone chaude, 1960 (eau-forte, 32x22).

**31** Jeune fille de la ville, 1960 (eau-forte, 60x37).

**32** Jour de fête, 1960 (eau-forte, 37x28).

**33** Non, 1960 (eau-forte, 37x42).

**34** L'homme au mouchoir rouge, 1961 (eau-forte, 37x42).

**35** Festival, 1961 (eau-forte, 44x42).

**36** Jeune homme assassiné, 1961 (eau-forte, 50x 28)\*.

**37** Aujourd'hui, 1961 (eau-forte, 57x40).

### SECTION COMPOSITION MUSICALE

**Niccolé CASTIGLIONI** né à Milan en 1932.

**1** Impromptus 1-4, 1957

**Franco DONATONI** né à Vérone en 1927.

**2** Strophes pour orchestre, 1959.

**Vittorio FELLEGGARA** né à Milan en 1927.

**3** Requiem de Madrid, 1958.

**Domenico GUACCERO** né à Palo del Colle en 1927.

**4** Quartette pour deux clarinettes, alto et guitare, 1957.

**Egisto MACCHI** né à Grosseto en 1928.

**5** Composition n° 1 pour orchestre de chambre, 1958.

### SECTION FILM SUR L'ART

Responsable de cette section : Carlo Ludovico Ragghianti.

**Paolo CAPOFERI**

**1** Alessandro Fantoni (couleurs).

**Giovanni PARENTI**

**2** Gotico Senese (couleurs).

**Franco RAMPINI**

**3** Myriam (couleurs).

**Tito SPINI,**

**4** Noa-Noa (couleurs).

## JAPON

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Hideko FUKUSHIMA** née à Tokyo en 1927.

1 Œuvre n° 5, 1959 (huile, 259x181).

2 Œuvre n° 9, 1961 (huile, 145x97).

3 Œuvre n° 10, 1961 (huile, 162x112).

**Takayasu ITO** né à Hyogo en 1934.

4 Œuvre 10-61, 1961 (huile, 162x112).

5 Œuvre 11-61, 1961 (huile, 162x112).

6 Œuvre 12-61, 1961 (huile, 162x112).

**Fujio KATSUMOTO** né à Ishikawa en 1926.

7 Œuvre blanche-15, 1961 (huile, 163x134).

8 Œuvre blanche-18, 1961 (huile, 146x123).

9 Œuvre blanche-20, 1961 (huile, 146x123)\*.

#### GRAVURE

**Kunihiro AMANO** né à Aomori en 1929.

10 Regard (K), 1960 (gravure, 85x85).

11 Regard (L), 1960 (gravure, 85x85).

12 Suspicion (A), 1961 (gravure, 85x50).

13 Suspicion (B), 1961 (gravure, 85x50).

**Fumiaki FUKITA** né à Tokushima en 1926.

14 Oiseau et œil, 1959 (gravure, 61x45). Collection Museum of Modern Art,  
New

15 Démon rouge, 1959 (gravure, 61x45). Collection Museum of Modern Art,  
New

16 Démon bleu, 1959 (gravure, 61x45). Collection Museum of Modern Art,  
New

17 Hibou, 1959 (gravure, 61x45). Collection Museum of Modern Art, New

**Masuo IKEDA** né à Mukden en 1934.

18 Femme et autres, 1961 (gravure, 25x24).

19 Grande femme, 1961 (gravure, 25x24).

20 Reine, 1961 (gravure, 25x24).

21 Festival de la lune, 1961 (gravure, 18x18).

**Reika IWAMI** né à Saitama en 1927.

22 Œuvre 60-7, 1960 (gravure, 70x70).

23 Œuvre 60-8, 1960 (gravure, 70x70).

24 Largo (A), 1961 (gravure, 70x70).

25 Largo (B), 1961 (gravure, 70x70).

**Mitsuo KANO** né à Tokyo en 1933.

**26** Mouvement aisé, 1960 (gravure, 42x35).

**27** Silence des fleurs, 1960 (gravure, 42x32).

**28** Phosphore et fleur, 1960 (gravure, 42x27).

**29** Hypnose, 1960 (gravure, 42x30).

**Junko TAKAHASHI** née à Urawa en 1927.

**30** Figure, 1959 (gravure, 29x36).

**31** Flottement, 1960 (gravure, 28x36)\*.

**32** Esort, 1960 (gravure, 31x36).

**33** Collision, 1961 (gravure, 30x36).

**Hodaka VOSHIDA** né à Tokyo en 1926.

**34** L'univers, 1961 (gravure, 88x44).

**35** Grâces terrestres, 1961 (gravure, 88x57)\*.

**36** Prestidigitation, 1961 (gravure, 88x57).

**37** Le ciel et la terre, 1961 (gravure, 88x57).

## SECTION ARTS PLASTIQUES

### PEINTURE ET DESSIN

**Said AKL** né à Damour en 1926.

**1** Rêve d'opium, 1960 (huile, 75x96).

**2** Florilège, 1960 (huile, 91x59)\*.

**3** Paradis, 1960 (huile, 54x82).

**Yvette ACHKAR SARGOLOGO** née au Brésil en 1928.

**4** Composition, 1959 (huile, 60x50).

**5** Finale, 1961 (huile, 100x80).

**Nadia SAIKALI-THOMAS** née à Beyrouth en 1936.

**6** Maisons roses, 1960 (huile, 50x60).

**7** Nu rouge, 1961 (huile, 54x81).

75



## **LUXEMBOURG**

### **SECTION ARTS PLASTIQUES**

#### **PEINTURE ET DESSIN**

**Roger BERTEMES** né à Boevange en 1927.

**1** Rêve, 1961 (huile, 80x75).

**2** Floraison, 1961 (huile, 81x63).

**Henri DILLENBURG** né à Diekirch en 1926.

**3** Peinture, 6-60, 1960 (huile, 100x46).

**4** Peinture 1-61, 1961 (huile, 100x65).

**5** Peinture 3-61, 1961 (huile, 100x73).

**Ben HEYART** né à Luxembourg en 1927.

**6** Envol dans la nuit, 1961 (dessin rehaussé, 90x63).

#### **SCULPTURE**

**Robert KEMMER** né à Grosbous en 1932.

**7** Sculpture I, 1958-1961 (acier soudé, 74x90x33)\*.

77

## MAROC

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Maurice ARAMA** né à Meknès en 1935.

1 Le port de Casablanca, 1961 (huile, 50x65).

**Farid BELKAYA** né à Marrakech en 1934.

2 Personnage, 1961 (huile, 100x48).

**Mohamed BEN ALLAL** né à Marrakech en 1929.

3 Musique chleuh, 1961 (gouache, 80x68). Collection Service des Monuments Historiques, des Arts et du Folklore.

**Karim BENNANI** né à Fez en 1936.

4 Masques, 1960 (huile, 77x61). Collection Service des Monuments Historiques, des Arts et du Folklore.

**Mohamed BENNANI** né à Fez en 1936.

5 Kaaba, 1961 (huile 58x41).

**Saad BEN SEFFAJ** né à Tétouan en 1937.

6 Maternité, 1960 (huile, 55x45).

**Ahmed CHERKAOUI** né à Boujad en 1934.

7 Signe de la nuit, 1961 (huile, 65x95). Collection Mme de Gouvenain, Paris.

8 Les points, 1961 (huile, 100x50).

**André ELBAZ** né à El-Jadida en 1934.

9 Adieux à Hambourg, 1956 (encre de Chine et gouache, 65x50).

10 Solitudes urbaines, 1961 (huile et sable, 92x73).

**Jilali GHARBAOUI** né dans le Gharb en 1930.

11 Composition, 1959 (huile, 102x67).

**Mohamed MELEHI** né à Arcila en 1935.

12 Collage, 1960 (papier cuir, 80x55).

#### SCULPTURE

**Brahim Mohamed BEN M'BARE** né à Taroudant en 1934.

13 Divinité, 1958 (pierre, 65x20x18). Collection Service des Monuments Historiques, des Arts et du Folklore.

**Ali MOHA** né à Azrou en 1930.

14 Le bûcheron, 1959 (bois, 80x52x 20). Collection Service des Monuments Historiques, des Arts et du Folklore.

#### GRAVURE

#### HOUCINE

15 Paysage, 1960 (litho, 67x47)\*.

## SECTION ARTS PLASTIQUES

### PEINTURE ET DESSIN

#### MEXIQUE

**Gilberto ACEVES NAVARRO** né au Mexique en 1931.

1 Deux figures, 1961 (huile, 50x70).

**Pedro BANDA SALAZAR** né à Ciudad Victoria en 1930.

2 Chanteur, 1960 (mixte, 102x76).

**Arnold BELKIN** né au Canada en 1930.

3 Réflexions humaines, 1961 (résine acrilique, 132x108).

**Francisco CORZAS CHAVEZ** né au Mexique en 1936.

4 Agonie I, 1961 (huile, 112x84).

**Roberto DONIZ** né à San Luis Potosi en 1934.

5 Gatolote, 1960 (huile, 110x65)\*.

**Fernando GARCIA PONCE** né à Mérida Vucatân en 1933.

6 Peinture I, 1961 (huile, 180x120).

**José HERNANDEZ DELGADILLO** né à Hidalgo en 1927.

7 Hommes, 1961 (acétate, 140x200).

**Bénito MESSEGUER VILLORO** né en Espagne en 1927.

8 XXe siècle, 1961 (mixte, 120x186).

**Léonardo NIERMAN** né au Mexique en 1932.

9 Paysage préhistorique, 1961 (mixte, 100x170).

**Ana Luisa RAMOS PRIDA** née au Mexique en 1935.

10 Quartette d'enfants avec trompettes, 1961 (huile, 100x73)\*.

**Vicente ROJO** né à Barcelone en 1932.

11 Espace n° 1, 1960 (huile, 140x200).

**Lucinda URRUSTI SAENZ** née au Maroc en 1929.

12 Ruines, 1960 (huile et acrilique, 135x110).

#### SCULPTURE

**Jorge DUBON** né au Mexique en 1935.

13 Colombe, 1961 (onyx blanc, 32x46x32)\*.

14 Perroquet, 1961 (onyx rose, 31x50x27).

**Alberto DE LA VEGA** né à Puebla en 1928.

15 Colombe, 1961 (bronze, 40).

16 Couple, 1961 (bronze, 80).

## NORVEGE

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Irma Salo JAEGER** née à Finmark en 1928.

1 Printemps, 1961 (huile, 92x66).

**Halvdan LJOESNE** né à Vågà en 1929.

2 Oracle, 1961 (détrempe, 100x81).

3 Topographie, 1961 (détrempe, 60x47).

**Jan Thomas NJERVE** né à Eidanger en 1927. . .

4 Paysage espagnol, 1960 (huile, 88x105). Collection Galerie Nationale, Oslo.

**Inger SITTER** née à Trondhjem en 1929.

5 Composition, 1960 (huile, 100x130).

#### SCULPTURE

**Tone Thiis SCHJETNE** né à Trondhjem en 1928.

6 Berit Olaus, 1961 (bronze, 50x63). Collection Galerie Nationale, Oslo

#### GRAVURE

**Olaf THRAP-MEVER** né à Hongsund en 1928.

7 Nocturne, 1958 (gravure en couleurs 25x15).

8 Construction de la cathédrale, 1958 (gravure, 32x17).

9 Le grenier, 1959 (gravure, 24x17).

10 Construction I, 1960 (gravure).

#### SECTION LLUSTRATION DE LIVRES

**Alf TRANA** né à Namsos en 1933.

1 Illustrations pour une anthologie de poèmes d'amour norvégiens, 1961 (dessins à l'encre de Chine, 6 planches).

#### SECTION DÉCORATION THÉÂTRALE

**Odd DANIELSEN** né à Oslo en 1938.

1 « Hamlet, » 1961.

**W. INGENANN** né à Trondheim en 1933.

2 « Rhinocéros » 1961.

## **PAKISTAN**

### **SECTION ARTS PLASTIQUES**

#### **PEINTURE ET DESSIN**

**Rashid CHOUDHURY** né au Pakistan en 1932.

**1** Paysage de printemps, 1961 (huile, 93x197).

**SADEQUAIN** né en Inde en 1931.

**2** Le dernier souper, 1960 (huile, 90x210).

#### **SCULPTURE**

**Towfeek AIJAZ** né à Hyderabad-Deccan en 1933.

**3** Sirata à la cithare, 1960 (plâtre, 150)\*.

85

## PANAMA

Commissaires généraux : **S. ExC. le professeur Alberto Mendez Pereira**

Ambassadeur de Panama à Paris.

Jorge Tulio Royo, consul général de Panama à Paris.

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Luis Carlos FLORES MORENO** né à Boca de Cupe en 1931.

**1** Cordonnier, 1960 (huile, 61x81).

**Adriano HERRERABARRIA** né à Santiago, en 1928.

**2** Chant paysan, 1959 (huile, 14x76). Collection Eneida S. de Rodriguez,

**Gilberto MARTIZ** né à Panama en 1934.

**3** Les abandonnés, 1961 (huile, 43x67).

**Desiderio SANCHEZ** né à Panama en 1929.

**4** Nature morte, 1961 (résine et marbre, 101x80)\*.

#### SCULPTURE

**Carlos ARBOLEDA LOPEZ** né à Panama en 1929.

**5** Tête, 1959 (bronze, 25x19x18).

## PAYS

La sculpture contemporaine est représentée par les artistes H. S. Bøkenoogen — né en 1926 — Gooitren de Jong — né en 1932 — et Karl iliits Pelgrom — né en 1927.

Bøkenoogen exprime le tempérament doux et délicat entre les jeunes de notre pays.

Gooitren de Jong s'impose par son sentiment aigu de la réalité, il montre un réalisme plein d'humanité.

Chez Pelgrom, point n'est besoin d'une touche, c'est la conception qui compte.

Ces artistes, chacun poursuivant son univers personnel, n'en représentent pas moins l'aventure de l'art actuel de la Hollande, dont l'esprit et la signification n'échapperont à personne.

Jan Van Heel.

## SECTION ARTS PLASTIQUES

### PEINTURE ET DESSIN

**Jan VAN EYCK** né à Helmond en 1927.

**1** Descente au tombeau n° 13, 1959 (huile, 150x150).

**2** Descente au tombeau n° 18, 1959 (huile, 165x210).

**3** Dérision n° 5, 1960 (huile, 130x180).

**4** Sauvegarde, 1961 (huile, 205x110)\*.

**Lei MOLIN** né à Berg-Terblijt en 1927.

**5** Port, 1960 (gouache, 54x72).

**6** Jardin, 1961 (gouache, 82x93).

**7** Le coin des enfants, 1961 (gouache, 63x81).

**8** Paysage, 1961 (gouache, 50x65).

88

## PAVS

**Pierre VAN SOEST** né à Venlu en 1930.

9 Femme, 1960 (huile, 130x130).

10 Rencontre, 1961 (huile, 35x190).

11 B. B. furieuse, 1961 (huile, 135x95)\*.

12 Cavalier, 1961 (huile, 130x95).

**Gérard VERDIJK** né à Boxmeer en 1934.

13 L.M. 60, 1960 (huile, 100x160).

14 A. 61, 1961, (huile, 140x80).

15 B. 61, 1961 (huile, 120x80).

16 C. 61, 1961 (huile, 80x160).

## SCULPTURE

**H. Schol BOEKENOOGEN** né à Amsterdam en 1926.

17 Figure couchée avec oiseau, 1957 (bois, 23). Collection de l'Etat.

18 Famille, 1958 (bronze, 48). Collection de l'Etat.

**Gooitzen DE JONG** né à Enschede en 1932.

19 Attitude, 1960 (bronze, 45).

**Karl Iliits PELGROM** né à Amsterdam en 1927.

20 Secret, 1960 (bois, 105)\*.

## GRAVURE

**Jacques SNIJDER** né à Breda en 1930.

21 Robot, 1959 (aquatinte, 24x19)\*.

22 Locomotives, 1959 (aquatinte, 24x19).

23 Menace, 1959 (aquatinte, 24x19).

24 Promenade du matin, 1959 (aquatinte, 24x19).

25 Construction, 1959 (aquatinte, 24x19).

26 Cylindres à vapeur, 1959 (aquatinte, 19x24).

**Aat VERHOOG** né à Rijswijk en 1933.

27 Tireur amateur, 1960 (lithographie, 37x54).

28 Ecoute Vélasquès, 1960 (lithographie en couleur, 37x54).

29 Orgabe, 1960 (lithographie en couleur, 37x54).

30 Deux amis, 1960 (lithographie en couleur, 37x54).

## SECTION ILLUSTRATION DE LIVRES

**Roger CHAILLOUX** né à Den Haag en 1931.

1 « Le Chef-d'œuvre inconnu » de Balzac, 1961 (eaux-fortes, 6 planches).

**J. H. KUIPER** né à Heemstede en 1928.

2 « De Naumachie » de Louis Couperus, 1959 (cliché au trait, 3 planches).



## **PÉROU**

### **SECTION ARTS PLASTIQUES**

#### **PEINTURE ET DESSIN**

**Alfredo AYZANO** né à Tarma en 1932.

**1** Peinture n° 5, 1960 (huile, 100x80)\*.

**Enrique GALDOS** né à Lima en 1933.

**2** Peinture, 1961 (huile, 140x100).

**Ella KREBS** née à Lima en 1926.

**3** Peinture, 1960 (huile, 76x60).

**Arturo KUBOTTA** né à Lima en 1932.

**4** Peinture, 1961 (huile, 120x60).

**José MILNER** né à Lima en 1933.

**5** Force tellurique, 1961 (huile, 135x96).

**Alberto QUINTANILLA** né à Cuzco en 1933.

**6** Le picador, 1961 (huile, 138x86).

#### **GRAVURE**

**Francisco ESPINOZA DUENAS** né à Lima en 1926.

**7** Expression n° 53, 1960 (lithographie en couleurs, 76x56).

**8** Expression n° 54, 1960 (lithographie en couleurs, 76x56).

**9** Expression n° 55, 1960 (lithographie en couleurs, 76x56).

**10** Expression n° 99, 1961 (lithographie en couleurs, 100x67).

**11** Expression n° 100, 1961 (lithographie en couleurs, 100x67).

**12** Expression n° 101, 1961 (lithographie en couleurs, 100x67).

**13** Expression n° 102, 1961 (lithographie en couleurs, 100x67).

## PHILIPPINES

A Paris, actuellement, Zalameda est un peintre abstrait; né à Manille en 1930, il a fait ses études à l'Université de Santo Tomas (à Manille, il est licencié des Beaux-Arts) et à l'Art League of California à San Francisco. L'abstraction de Zalameda n'est presque jamais totale, elle est transparente, en ce sens qu'il construit ses œuvres en partant d'éléments figuratifs, de thèmes si l'on préfère, qu'il transpose d'ailleurs avec une extrême pudeur. La construction est rigoureuse, classique comme l'art de la fugue; ajoutons à cela une grande richesse de coloris, telles sont les caractéristiques essentielles de son art.

Esperanza Zacarias.

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Nena SAGUIL** née à Manille en 1926.

**1** Paysage blanc, 1961 (huile, 135x200).

**Oscar ZALAMEDA** né à Manille en 1930.

**2** Amour baroque, 1960 (huile, 114x146)\*.

93

## POLOGNE

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Tadeusz DOMINIK** né à Szymanow en 1928.

1 Matière argentée, 1960 (huile, 80x80).

2 Eclaircie noire, 1961 (huile, 100x80).

**Zbigniew JASKIERSKI** né à LWOw en 1928.

3 Archipel VII, 1960 (huile, 80x100).

**Jacek SEMPOLINSKI** né à Varsovie en 1927.

4 Composition verticale à l'orgue, 1960 (huile, 135x72).

5 Composition double à l'orgue, 1960 (huile, 122x147). Collection Musée National, Varsovie.

**Jacek SIENICKI** né à Varsovie en 1928.

6 Mur I, 1958 (huile, 65x92).

7 Mur II, 1959 (huile, 65x81).

**Jan SZANCENBACH** né à Cracovie en 1928.

8 Forêt en flammes II, 1961 (huile, 98x132).

**Jorzy TCHORZEWSKI** né à Siedice en 1928.

9 Peinture, 1960 (huile, 142x99)\*

#### SCULPTURE

**Anna DEBSKA** née à Varsovie en 1929.

10 Taurillon II, 1961 (ciment, 165x130x48)\*.

**Stanislas KULON** né à Siolko en 1930.

11 Au clair de la lune, 1961 (bois, 120x38x21).

#### GRAVURE

**Aleksander KORNJASZ** né à Rzeszow en 1926.

12 Hiver, 1958 (lithographie, 51x64).

**Włodzimierz KUNZ** né à Dabrowa en 1926.

13 Ville, 1961 (lithographie, 49x64).

**Lucian MIANOWSKI** né à Strzemieszyce en 1933.

14 Cathédrale iconographique, 1961 (lithographie en couleur, 56x36).

**Stefan SUBERLAK** né à Piotrowice en 1928.

15 Patronne II, 1959 (lithographie, 70x54).

16 Patron I, 1960 (lithographie, 70x47).

## POLOGNE

### SECTION ILLUSTRATION DE LIVRES

**Jan MLODOZENIEC** né à Varsovie en 1929.

**1** « Le chef-d'œuvre inconnu » de Balzac, 1961 (encre de Chine, 10 planches).

**Franciszek STAROWIEYSKI** né à Cracovie en 1930.

**2** « Le chef-d'œuvre inconnu » de Balzac, 1961 (encre de Chine, 10 planches)\*.

### SECTION COMPOSITION MUSICALE

Responsable de cette section: Andrzej Dobrowolski

Secrétaire Général de l'Association

des Compositeurs Polonais.

**Woiciech KILAR** né à LwOw en 1932.

**1** In memoriam, ode à Bela Bartók, 1958.

**KIZySZtOf PENDERECKI** né à Debica en 1933.

**2** Strophes, 1959.

**Henryk GORECKI** né à Czernica en 1933.

**3** Symphonie 1959, 1959.

### SECTION DÉCORATION THÉÂTRALE

Responsable de cette section: Professeur Bohdan Korzeniewski

Centre Polonais de l'Institut

International du Théâtre.

**Zofia GORALCZYK-MARKUSZEWSKA** née à Crudo en 1935.

**1** « Rhinocéros », 1961.

**Andrzej MAJEWSKI** né à Varsovie en 1936.

**2** « Hamlet », 1961.

**Andrzej SADOWSKI** né à LwOw en 1926.

**3** « Rhinocéros », 1961.

**Zofia WIERCHOWICZ** née à Deblin en 1926.

**4** « Hamlet », 1960.

### SECTION FILMS SUR L'ART

Responsable de cette section: Edward Muszka.

**Tadeusz JAWORSKI** né en 1926.

**1** « Dans le pays d'un conte triste », 1959 (couleurs).

**Kazimiers KARABASZ** né en 1931.

**2** « Un monde un peu différent », 1959 (couleurs).

## PORTUGAL

à l'œuvre plus de sérieux et de profondeur dans son pouvoir d'expression; l'élimination des éléments anecdotiques, descriptifs, même dans le « figurisme » encore pratiqué par beaucoup, sont confinés à leur rôle et à leur valeur plastique; un métier sûr n'exclut pas la multiplicité de langages.

Quiconque se souvient encore des œuvres que nous avons envoyées à la première Biennale et les a bien comprises sentira en étudiant celles-ci que l'art au Portugal s'intègre de plus en plus dans une universalité spécifiquement nationale et atlantique.

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Armando ALVES** né à Evora en 1935.

1 Alentejo, 1961 (huile, 33x86).

**Fernanda BIZARRO** née à Porto en 1938.

2 Peinture, 1961 (huile, 72x95).

**Fausto BOAVIDA** né à Lisbonne en 1935.

3 Peinture I, 1961 (huile, 60x80).

4 Composition, 1961 (huile, 120x90).

**Manuel José FERREIRA PINTO** né à Cantanhede en 1939.

5 Etoiles, 1961 (huile, 64x82).

**Hilario TEIXEIDA LOPES** né à Mirandela en 1932.

6 Peinture, 1961 (huile, 94x64).

7 Peinture, 1961 (huile, 130x85).

#### SCULPTURE

**José Manuel AURELIO** né à Alcobaça en 1938.

8 Cri, 1959 (fer, 58)\*.

#### GRAVURE

**José BRONZE** né à Ferragudo-Algarve en 1932.

9 Figure mystique, 1961 (gravure, 49x31).

10 Figure spatiale, 1961 (gravure, 24x32).

## **ROUMANIE**

### **SECTION ARTS PLASTIQUES**

#### **PEINTURE ET DESSIN**

**Sabin BALASA** né à lançou Jianou en 1932.

**1** Fin de vacances, 1959 (huile, 81x100). Collection Musée d'Art de la République Populaire Roumaine.

**Constantin BLENDEA** né à Pestisiani en 1929.

**2** Nouvelle aciérie, 1960 (huile, 135x74). Collection Musée d'Art de la République Populaire Roumaine.

**Ion NICODIM** né à Constantza en 1932.

**3** Paysage de Constantza, 1960 (huile, 66x83). Collection Musée d'Art de la République Populaire Roumaine.

**Lia SZASZ** née à Constantza en 1927.

**4** Brigadières, 1959 (huile, 120x100). Collection Musée d'Art de Brasot, République Populaire Roumaine.

#### **SCULPTURE**

**Victor ROMAN** né à Tfrgu-Mures en 1937.

**5** Paysanne de Mârtinis, 1961 (bronze, 60x31x50). Collection Musée d'Art de la République Populaire Roumaine.

#### **GRAVURE**

**Cornelia DANET** née à Silistra en 1929.

**6** Paix, 1959 (linogravure, 40x38). Collection Musée d'Art de la République Populaire Roumaine.

**7** Tisserande, 1959 (linogravure, 49x40). Collection Musée d'Art de la République Populaire Roumaine.

**8** Montage de l'armature, 1959 (linogravure, 57x32). Collection Musée d'Art de la République Populaire Roumaine.

**Traian VASSAI** né à Oitus en 1929.

**9** Bon voyage, 1957 (lithographie, 40x30). Collection Musée d'Art de la République Populaire Roumaine.

**10** Déléguée au congrès, 1959 (lithographie, 43x35). Collection Musée d'Art de la République Populaire Roumaine.

**11** Dimanche, 1960 (lithographie, 33x25). Collection Musée d'Art de la République Populaire Roumaine\*.

## **SAN**

### **SECTION ARTS PLASTIQUES**

#### **PEINTURE ET DESSIN**

**Ricardo CARBONNEL** né à San-Salvador en 1929.

**1** Maternité, 1959 (huile, 54x110).

**Miguel Angel ORELLANA** né à Zacatecoluca en 1929.

**2** Figure à la fenêtre, 1959 (huile, 64x83).

**Luis Angel SALINAS** né à San-Salvador en 1928.

**3** Homme debout, 1959 (acrilade sur fibracel, 56x92).

**Pedro ACOSTA GARCIA** né à San-Salvador en 1930.

**4** Dans l'après-midi (paysage de blé), 1960 (huile, 67x47).

103

## SUEDE

### SECTION ARTS PLASTIQUES

Responsable de cette section : G. Söderström.

#### PEINTURE ET DESSIN

**Torsten ANDERSSON** né à Ostra Sallerup en 1926.

**1** Dieu brun, 1960 (huile, 140x96).

**Oyvind FAHLSTRÔM** né à Sao Paulo en 1928.

**2** Tirelire, 1961 (tempéra et laque, 80x270). Collection Galerie Daniel Cordier, Paris.

**Carl Fredrik REUTERSWARD** né à Stockholm en 1934.

**3** Conseils d'expérience et d'intelligence, 1961 (laque et tempéra, 200x200).

Collection Galerie Lucien Durand, Paris.

**Erik TÖRNING** né à Halmstad en 1928.

**4** Novembre I, 1960-1961 (huile, 95x110).

#### SCULPTURE

**Walter BENGTTSSON** né à Halmstad en 1927.

**8** Jeu des neiges, 1959 (relief en bois, 130). Collection du Musée Moderne de Stockholm.

**5** Homme et femme, 1961 (aluminium, 65x25x25)\*.

**6** Femme avec enfant I, 1961 (aluminium, 50x65x25).

**7** Femme avec enfant II, 1961 (aluminium, 50x65x 25).

#### SECTION DÉCORATION THÉÂTRALE

**Gunnar SÖDERSTROM** né à Lerdala en 1931.

**1** « Hamlet », 1960.

#### SECTION FILMS SUR L'ART

**Leo REIS** né en 1926.

**1** « Métamorphoses », 1960 (couleurs). Prix de l'Etat de Suède pour les films de court métrage, 1961.



## SUISSE

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Jean BAIER** né à Genève en 1932.

**1** Composition, 1959 (peinture cellulosique, 91x244).

**2** Composition, 1959 (peinture cellulosique, 92x92).

**3** Composition, 1960 (peinture cellulosique, 40x40).

**4** Composition, 1960 (peinture cellulosique, 61x91).

**5** Composition I, 1961 (peinture cellulosique, 30x182)\*.

**6** Composition II, 1961 (peinture cellulosique, 30x182).

#### GRAVURE

**Jean BAIER** né à Genève en 1932.

**7** Composition, 1961 (sérigraphie, 40x60).

**8** Composition, 1961 (sérigraphie, 40x60).

### SECTION COMPOSITION MUSICALE

Responsable de cette section: L'Association des Musiciens suisses

**Jean BALISSAT** né à Lausanne en 1936.

**1** Symphonie n° 2, 1959.

**Gaspar DIETHELM** né à Sarnen en 1926.

**2** Variations concertantes pour deux flûtes et orchestre à cordes, 1958.

**Jürg WVTTENBACH** né à Berne en 1935.

**3** Trois chants d'amour pour voix d'alto flûte et piano, 1960.

109

## TCHÉCOSLOVAQU

réalistes, tout en développant leurs moyens d'expression en rapport avec la tradition et les expériences actuelles de l'art moderne. On peut dire qu'ils s'approchent ainsi du courant principal de l'art tchécoslovaque d'aujourd'hui, marqué par une conception de réalisme qui veut être de son temps, qui échappe aux formules étroites et qui met plus d'accent à la signification humaniste qu'au contenu figuratif d'une œuvre d'art. C'est dans cette mesure et dans ce sens que notre choix peut être considéré comme représentatif.

Richard Wiesner.

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Josef JIRA** né à Turnov en 1929.

1 Souvenir de France, 1960 (huile, 80x100).

**Bohdan KOPECKY** né à Litomysl en 1928.

2 L'homme sauvé de la mine « Nelson », 1960 (huile, 73x100).

3 Paysage éboulé, 1961 (huile, 65x81).

4 La maison déserte, 1961 (huile, 65x81).

**Rudolf KRIVOS** né à Tisovec en 1933.

5 Figure de femme, 1960 (huile, 90x70)\*.

6 Les barques, 1960 (huile, 50x70).

**Frantisek RONOVSKY** né à Praha en 1929.

7 Portrait de Slávka, 1959 (huile, 45x42).

8 Jeune Fille, 1959 (huile, 100x80)\*.

**Jaroslava SOLOVJEVOVA** née à Praha en 1926.

9 Le quartier de l'usine I, 1961 (huile, 80x65).

10 Le quartier de l'usine II, 1961 (huile, 76x100).

11 Le lieu de décharge, 1961 (huile, 67x100).

**Otakar SYNACEK** né à Praha en 1931.

12 Au tram, 1959 (huile, 73x100).

## TCHÉCOSLOVAQUIE

### SCULPTURE

**Vàclav FRYDECKY** né à Olomouc en 1931.

**13** Mère à l'enfant, 1961 (marne, 50x20x25).

**Stanislav HANZIK** né à Most en 1931.

**14** Le fondeur, 1961 (étain, 60).

**Vladimir PRECLIK** né à Hradec Králové en 1929.

**15** Portrait du peintre Jan Zrzavy, 1959 (bois tanné, 70x35x30).

### GRAVURE

**Andrei BARCIK** né à Závodie en 1928.

**16** Paysage de Bretagne, 1959 (linoléum, 45x60).

**17** Jeune Fille à la fenêtre, 1959 (linoléum, 45x55).

**Adolf BORN** né à Ceské Velenice en 1930.

**18** Le garçon au sifflet, 1960 (lithographie, 35x25).

**19** Le chat, 1960 (lithographie, 22x37).

**Jiri HADLAC** né à Divin en 1927.

**20** La gare de Skalice, 1957 (bois, 52x62).

**Karel HRUSKA** né à Praha en 1930.

**21** Du cycle shakespearien, 1958 (bois, 58x38)\*

**22** Du cycle shakespearien, 1958 (bois, 59x33).

**23** Du cycle shakespearien, 1958 (bois, 59x33).

**24** Du cycle « La Guerre », 1960 (bois, 51x35).

**25** Du cycle « La Guerre », 1960 (bois, 51x35).

**26** Du cycle « La Guerre », 1960 (bois, 51x35).

**Jân LEBIS** né à Moravsky Krumlov en 1931.

**27** Ballade, 1960 (bois, 62x45).

**28** La femme se noyant, 1960 (bois, 45x62).

### SECTION DÉCORATION THÉÂTRALE

**Vladimir NYVLT** né à Prague en 1927.

**1** « Hamlet », 1960.

## **TURQUIE**

terroir de cette Anatolie aride et austère, soit apparent. Les gravures de ce jeune artiste se dégagent, avec une bonne volonté sincère, de l'ambiance internationale.

Nous pensons que la participation turque de cette année est sensiblement supérieure à celle de la première Biennale. En tout cas, elle mérite un bon point pour la sincérité de ses œuvres, lesquelles peuvent être considérées comme des essais riches en promesses.

Nurullah Berk.

### **SECTION ARTS PLASTIQUES**

#### **PEINTURE ET DESSIN**

**Resat ATALIK** né à Istanbul en 1935.

**1** Peinture, 1961 (huile, 107x120).

**Nevin COKAY** née à Grésum en 1927.

**2** Les nus, 1959 (huile, 80x110).

**Adnan COKER** né à Istanbul en 1928.

**3** Peinture, 1961 (huile, 100x120).

**Erdogan DEGER** né à Istanbul en 1926.

**4** Composition, 1961 (huile, 57x95.s)

**Cemil EREN** né à Merzifon en 1927.

**5** Composition, 1960 (huile, 81x100).

**Tiilay TURA** née à Istanbul en 1936.

**6** Composition, 1960 (huile, 107x68).

114

## **TURQUIE**

### **SCULPTURE**

**Kuzgun ACAR** né à Istanbul en 1928.

**7** Sculpture, 1961 (fer, 79).

**8** Sculpture, 1961 (fer, 53).

**Hakki KARAYIGITOGU** né à Istanbul en 1926.

**9** Sculpture, 1961 (céramique, 53).

**10** Femme couchée, 1961 (céramique, 54).

### **GRAVURE**

**Mustafa ASLIER** né à Kircaali en 1926.

**11** La petite cabane, 1960 (linoléum, 33x50).

**12** La belle paysanne, 1961 (zinc, 31x50).

**13** Adam et Eve, 1961 (linoléum, 41x51).

### **SECTION ILLUSTRATION DE LIVRES**

**Mustafa ASLIER** né à Kircaali en 1926.

**1** Chants paysans (poèmes) de Necati Cumali, 1957 (gravure, 2 planches).

## URUGUAY

l'identifier. De ton austère et profond, il a réussi à combiner — en faisant une peinture de haute qualité — l'élaboration des surfaces intensément vécues, avec les structures d'un dessin pénétrant, avec lequel il développe toute une « signographie » ou « symbologie » d'énorme suggestion, au moyen de laquelle il arrive à nous transmettre un étonnant message d'identification afro-américaine. Son retour, après la bourse d'études qui lui fut confiée par le gouvernement brésilien, le surprend en plein progrès et dans la certitude d'avoir trouvé un chemin à parcourir avec foi, étant donné que ses dons nous placent devant un jeune déjà expérimenté, sachant ce qu'il veut et qui est appelé à monter très haut dans le panorama artistique.

Jorge Paez Vilaro,

Membre de la Commission Nationale des Beaux

SECTION ARTS PLASTIQUES

PEINTURE ET DESSIN

**José GAMARRA** né en Uruguay en 1934.

1 Nature morte, 1960 (huile, 98 x 142)\*.

2 Nature morte, 1961 (huile, 68x 89).

3 Nature morte, 1961 (huile, 120x 84).

GRAVURE

**Glaucio CAPOZZOLI** né à Montevideo en 1929.

4 La fiancée, 1961 (xylographie et sérigraphie, 82x70).

117

## VOUGOSLAVIE

### SECTION ARTS PLASTIQUES

#### PEINTURE ET DESSIN

**Janez BERNIK** né à Gunclje en 1933.

**1** Terre brûlée, 1960 (huile, 90x170). — .

**2** Iles de nomades, 1960 (huile, 65x150). Collection Galerie d'Art contemporain, Zagreb.

**3** Magma, 1960 (huile, 100x130).

**Liubo IVANCIC** né à Split en 1926.

**4** Vestiges de l'homme, 1959 (huile, 90x120). Collection professeur B. Bek, Zagreb.

**5** Intérieur, 1961 (huile, 90x115).

**6** Sentir la mer, 1961 (huile, 100x170).

**Ordan PETLEVSKI** né à Prilep en 1930.

**7** Formes morbides, 1961 (dessin à l'encre de Chine, 70x100).

**8** Plantes fossiles, 1961 (dessin à l'encre de Chine, 70x100).

**9** Vision noire, 1961 (dessin à l'encre de Chine, 70x100)\*.

**Svetozar SAMUROVIC** né à Bijeliina en 1928.

**10** Voie lactée, 1960 (huile et tempera, 140x35). Collection Dr. B. Pavkovic, Beograd.

**11** Une princesse byzantine, 1961 (huile et tempera, 27x41).

**12** Son grand jour, 1961 (huile et tempera, 48x63).

**Marko SUSTARSIC** né à Cerknica en 1927.

**13** Paysage aux meubles, 1960 (huile, 75x95).

**14** Intérieur, 1960 (huile, 65x98).

**15** Paysage en fête, 1961 (huile, 95x65).

#### SCULPTURE

**Dusan DZAMONJA** né à Strumica en 1928.

**16** Sculpture I, 1960 (fer, bois, 51).

**17** Sculpture II, 1960 (fer, 61)\*.

**18** Sculpture III, 1961 (bois, métal, verre, 172).

#### GRAVURE

**Janez BERNIK** né à Gunclje en 1933.

**19** Planche XI, 1960 (eau-forte en couleurs, 30x49).

**20** Magma, 1960 (eau-forte en couleurs, 47x63).

**21** Planche XIV, 1960 (eau-forte en couleurs, 31x49).

120

## **VOUGOSLAV**

### **SECTION LLUSTRATION DE LIVRES**

**Horvat MILJENKO** né à Varazdin en 1935.

**1** « La Terre Vaine » de T. S. Elliot 1960-1961 (Technique combinée, 5 planches).

**Vladimir VELICKOVIC** né à Beograd en 1935.

**2** « Epouvantail », poème de Vasko Popa, 1960 (dessin à l'encre de Chine, 1 planche)\*.

**3** « L'oiseau mort », poème de Vasko Popa, 1960 (dessin à l'encre de Chine, 1 planche).

**4** « Chauve-souris », poème de Vasko Popa, 1960 (dessin à l'encre de Chine, 1 planche).

### **SECTION COMPOSITION MUSICALE**

**Milko KELEMEN** né à Podravska Slatina en 1926.

**1** Skolion, 1959.

**Dusan RADIC** né à Sombor en 1929.

**2** Image symphonique, 1959.

**Aloiz SREBOTNJAK** né à Ljubljana en 1931.

**3** Petite symphonie à deux temps, 1960.

### **SECTION DECORATION THEATRALE**

**Wladyslaw LALITZKY** né à Sabac en 1935.

**1** « Hamlet », 1960.

**2** « Rhinocéros », 1961.

### **SECTION FILMS SUR L'ART**

**Alexandre PETROVIC** né en 1929.

**1** Petar Dobrovic, 1958 (couleurs).

**2** Les Routes, 1959 (couleurs).



## **LES JEUNES CRITIQUES ONT CHOISI...**

Onze critiques âgés de moins de 35 ans: Mmes Dora Vallier, Marie Maugis, MM. Georges Boudaille, Michel Courtois, Georges Gassiot Talabot, Jean-Clarence Lambert, Jean-Jacques Levêque, Raoul Moulin, José Pierre, Yvon Taillandier, Pierre Restany, ont proposé d'inviter les artistes suivants:

### **PEINTURE ET DESSIN**

**Nasser ASSAR** né à Téhéran en 1928.

**1** Peinture, 1961 (huile, 194x128).

**Frédéric BENRATH** né à Chatou en 1930.

**2** Les grands itinérants du songe, 1961 (huile, 130x195). Collection Betty Barman, Bruxelles.

**Jean CRITON** né à Paris en 1930.

**3** Peinture, 1961 (huile, 146x114).

**Vves ELLEOUE** né à Fontenay en 1932.

**4** Naissance de la pluie, 1961 (huile, 97x131).

**Raymond GRANDJEAN** né à Lyon en 1929.

**5** A l'intérieur du bleu, 1961 (huile, 92x73).

**Alain JACQUET** né à Neuilly en 1939.

**6** Le jeu de jacquet, 1961 (huile, 200x190). Collection Galerie D. Breteau, Paris.

**Françoise JANICOT** née à Paris en 1929.

**7** Prémices, 1961 (huile, 130x200).

**Olga LIPSKA** née à Varsovie en 1929.

**8** Peinture, 1961 (huile, 162x130).

**Pierre OMCIKOUS** né à Riéka en 1927.

**9** Peinture, 1961 (huile, 152x274).

**Bernard RANCILLAC** né à Paris en 1931.

**10** Peinture, 1961 (huile, 114x146).

123

## FRANCE

**Dora TUYNMAN** née à Montpellier en 1926.

**11** Peinture, 1961 (huile, 195x163).

**Jean-Pierre VIELFAURE** né à Alger en 1930.

**12** Boutons tombés du zénith, quand reflurirez-vous? 1961 (huile, 195x130).

**Guy DE VOGUE** né à Paris en 1929.

**13** Triptyque sur une maison détruite, 1961 (huile, 73x184).

## SCULPTURE

**Fernandez Pierre ARMAN** né à Nice en 1928.

**14** Et s'il n'en reste qu'un, je serai celui-là, 1961 (assemblage 80x150x40)\*.

**Mark BRUSSE** né à Alkmaar en 1937.

**15** Clôture, 1961 (relief en bois, 150x200x30).

**Jean-Pierre DUPREY** né à Rouen en 1931.

Jean-Pierre Duprey a mis fin à ses jours le 2 octobre 1959 en se pendant à une maîtresse poutre de son atelier, avenue du Maine. Il avait vingt neuf ans. Encore très mal connu, sinon de quelques intimes, son œuvre paraît issu tout entier d'un monde lointain et vertigineux où seuls ont accès ceux qui, à l'instar de Rimbaud, savent « se faire voyants ». Ce monde, Jean-Pierre Duprey le décrit d'abord dans des poèmes, dont André Breton fut le premier à déceler « l'éclairage extraordinaire ». Puis il en matérialisa les visions dans le fer, formant un à un les éléments d'un drame métamorphique: êtres-pièges, oiseaux-cages, flammes fleurs, gorges-cris... « Ce qui me reste du réel ? Une cathédrale invisible, dont seules les sculptures apparentes ponctuent l'architecture cachée » disait-il dès 1958. Faites de ciment, ces dernières sculptures composent comme une héraldique noire-ocre-grise, dont nous pressentons qu'elle manifeste des promesses multiples. Masaccio ou Kleist, on pense à ces jeunes hommes icariens dont le témoignage interrompu devait bouleverser les rêves et les certitudes de leur époque. Jean-Pierre Duprey appartient à la même lignée.

Jean-Clarence Lambert.

**16** Le piège, 1956 (fer, 67x73x22). Collection Galerie Furstenberg, Paris.

**Martial RAYSSE** né à Golfe-Juan en 1936.

**17** Hygiène de la vision n° 7, 1961 (assemblage d'objets en matière plastique, 250x150x150).

124

## LES JEUNES ARTISTES ONT CHOISI

**Aasa SCHERDIN** née à Stockholm en 1932.

**18** Dragon, 1961 (terre cuite, 45x54x25). Collection Galerie Pierre Domec, Paris.

**Claude VISEUX** né à Champagne-sur-Oise en 1927.

**19** 1961

Momification n° 40, 1961 (bronze 80).

Cette sélection ne prétend pas constituer un palmarès. Si l'idée de prestige avait présidé à nos délibérations, il nous eût fallu réinviter tous les artistes sélectionnés par nous ou nos confrères il y a deux ans et qui n'ont pas encore dépassé la limite d'âge.

Notre choix, cette année, souhaite au contraire apporter du neuf, de nouveaux noms, des recherches nouvelles, faire connaître l'effervescence qui se manifeste chez de jeunes plasticiens, montrer qu'en France, comme ailleurs, on éprouve le besoin de chercher « autre chose », d'autres moyens, d'autres techniques, d'autres styles, et indiquer ainsi quelques unes des directions éventuelles de l'art de demain.

Les membres du jury des jeunes critiques

## **LES JEUNES ARTISTES ONT RETENU..**

Un jury composé de neuf artistes de moins de 35 ans : Mme Hélène Girot de l'Ain, Mlle Brigitte Coudrain, MM. Jean-Claude Bertrand, Michel Duboscd, Lucien Fleury, Gérard Mannoni, Antoine Poncet, Pierre Sulmon, Bernard Venot, représentant l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts, l'Ecole Nationale des Arts Décoratifs, les salons de la Jeune Peinture, de la Jeune Sculpture, de la Jeune Gravure, a retenu les œuvres des artistes suivants: Henri-Georges Adam et Johnny Friedlaender ont alternativement présidé ce jury sans prendre part au vote.

### **PEINTURE ET DESSIN**

**Georges ADILON** né à Lyon en 1928.

**20** La colline aux jardins, 1961 (huile, 65x92).

**Guy BARDONE** né à Saint-Claude en 1927.

**21** Grand paysage d'Anzio, 1960 (huile, 146x97). Collection Galerie Marcel Guiot, Paris.

**Michel BEPOIX** né à Nice en 1937.

**22** Le cimetière, 1958 (huile, 100x50).

**Michel BOUCHERY** né à Paris en 1929.

**23** Asquins (Yonne), 1961 (huile, 81x100). Collection Galerie Miromesnil, Paris.

**Annette BOUDER** née à Lanrelas en 1929.

**24** Mer du Nord, 1959-1960 (peinture, 89x116).

**Arlette de BRÉVILLE** née à Paris en 1931.

**25** Composition, 1961 (huile, 97x146).

**Pierre CHEVALLEY** né à Yverdon en 1926.

**26** Peinture, 1960 (huile, 145x115).

**Gérald COLLOT** né à Paris en 1927.

**27** Paysage matinal, 1961 (huile, 81x130).

**Henri CUECO** né à Uzerche en 1929.

**28** Nature morte aux têtes de moutons, 1960 (huile, 130x160).

**Claude CURNIER** né à Bourges en 1928.

**29** Peinture, 1960 (huile, 89x116).

## **FRANCE**

**José DIAZ** né à Campo de Criptana en 1930.

**30** Composition, 1960 (huile, 130x117).

**Maxime DARNAUD** né à Lyon en 1931.

**31** La première nuit à l'Estellon, 1961 (huile, 146x114).

**Elisabeth DUJARRIC de la RIVIERE** née à Jouy-en-Josas en 1929.

**32** Tête, 1960 (huile, 40x40).

**Edward EICHELBAUM** né à Broocklyn en 1932.

**33** Dessins figuratifs, 1959-1960 (encre et stylos, 52x65).

**Raymonde GODIN** née à Montréal en 1930.

**34** Intérieur bleu, 1961 (huile, 130x89).

**Pierre GOUGEROT** né à Paris en 1931.

**35** Les toits, 1960-1961 (huile, 140x130).

**Jean-Pierre HAMONET** né à La Bouillie en 1932.

**36** Nature morte, 1961 (huile, 81x100).

**Brigitte JAMMES** née à Saint-Germain-en-Laye en 1934.

**37** Portrait, 1960 (dessin, 57x47).

**Henri LACHIEZ-REY** né à Caluire en 1927.

**38** Portrait, 1961 (huile, 120x60).

**Simone LACOUR** née à Anvers en 1926.

**39** Peinture, 1961 (huile, 89x116).

**Jean-Marie LEDONNOIS** né à Sannois en 1940.

**40** Recherche d'équilibre, 1960 (huile et gouache, 28x58).

**Jean LE GAC** né à Alès en 1936.

**41** Le feu couve, 1961 (huile, 55x73).

**Emile MARZE** né à Menton en 1930.

**42** Composition aux taches de lumière, 1960-1961 (huile, 146x97).

**Gregory MASUROVSKY** né à New-York en 1929.

**43** Dessin n° 60-1 (257), 1960 (plume et encre de Chine, 65x50). Collection  
Galerie La Hune, Paris.

**Charles MATTON** né à Saint-Ouen en 1931.

**44** Corps n° III, 1961 (huile, 85x130).

**Robert-Louis NICOIDSKI** né à La Chaux-de-Fonds en 1931.

**45** Dernier espoir, 1961 (huile et encre de Chine, 115x146).

## FRANCE

**Philippe PRADALIE** né à Avignon en 1938.

**46** L'atelier, 1960 (huile, 130x162).

**Jean-Pierre RISOS** né à Auxerre en 1934.

**47** Paysage d'Espagne, 1961 (huile, 116x89). Collection Galerie Romanet, Paris.

**RIVA BOREN** née à Paris, en 1926.

**48** Ophelia, 1960 (huile, 116x89).

**Juan ROMERO** né à Séville en 1932.

**49** Paysage aux paysans, 1961 (huile, 89x116).

**Gino SILVESTRI** né à Belluno en 1928.

**50** Paysage du Berry, 1961 (gouache, 56x80).

**Claude TORRICINI** née à Fort-de-France en 1930.

**51** Nu, 1960 (crayon, 75x55).

**Salvador VICTORIA** né en Espagne en 1929.

**52** Peinture noir et blanc, 1960 (huile, 115x89).

## SCULPTURE

**Claude BOGRATCHEW** né à Paris en 1936.

**53** Nu, 1960 (taille directe, 60x70x130).

**José-Marie CHEVRY** né à Etampes en 1936.

**54** Forme bord de mer, 1961 (sculpture, 50x50x50).

**Michel GUINO** né à Paris en 1926.

**55** Les pétales de l'espace, 1961 (acier soudé, 150x200x50).

**Pierre MANOLI** né au Caire en 1927.

**56** Chouette, 1961 (soudure d'étain, 70x40x45).

**Claude MARVY** née à Brest en 1929.

**57** Femme au miroir, 1960 (bronze, 50).

**Claude PANTZER** né à Paris en 1930.

**58** Energies calcaires, 1960 (métal et terre cuite, 40x160x30).

**Robert PEROT** né à Nuisement-sur-Coole en 1931.

**59** Profondeur marine, 1960 (plomb, 43x31x5).

**Marita POEST CLEMENT** née à Baarn en 1928.

**60** La métamorphose, 1960 (plâtre, 15x40x12).

## **LES JEUNES ARTISTES ONT cHoiSi**

**Verassimos SKLAVOS** né à Képhalonia en 1927.

**61** L'âme, 1961 (pierre travaillée au feu, 81x37x32)\*.

**Eliane STERLING** née à Neuchâtel en 1927.

**62** Les oiseaux prophètes, 1960 (bronze, 50x 25x15).

**Sergio STOREL** né à Domegge-Cadore en 1926.

**63** Composition, 1959-1960 (fer martelé, 150x150x35).

GRAVURE

**Louis BABGCSAY** né à Budapest en 1932.

**64** Communauté, 1961 (eau-forte, 24x15).

**Vannick BALLIF** né à Longuy en 1927.

**65** Sans titre, 1961 (gravure, 78x57).

**Annie CARDIN** née à Paris en 1938.

**66** Atelier de Pougny, 1961 (taille-douce, 32x25).

**Pierre JACQUOT** né à Nancy en 1929.

**67** Composition, 1961 (eau-forte, 57x38).

**Janine MOULIN** née à Quimper en 1933.

**68** Gravure, 1961 (eau-forte, 65x50).

**Michelle NEDELEC** née à Angers en 1931.

**69** Composition n° 250, 1961 (gravure à l'eau-forte 65x50).

**René PERAZZI** né à Menet en 1929.

**70** Les forges de Vulcain, 1960-1961 (gravure, 37x43).

**Klaas SANS** né à Sappemeer en 1927.

**71** Hommage à Job. H., 1961 (eau-forte, 24x17).

**Henry S. SCHLEY** né à New-York en 1933.

**72** Gravure, 1961 (gravure, 65x50).

**Vvan SERS** né à Paris en 1935.

**73** Composition I, 1961 (cuivre, 30x23).

**Michel TRIET** né à Cognac en 1926.

**74** Composition, 1960 (aquatinte, 49x65).

**Dorance VELAY** née à Paris en 1927.

**75** Composition, 1961 (gravure vernis mou, 30x 20).

129

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA BIENNALE A RETENU...

Le Conseil d'Administration de la Biennale de Paris a ajouté aux précédentes sélections les artistes suivants:

### PEINTURE ET DESSIN

**Jacques ALBERTINI** né à Constantine en 1928.

**76** Peinture, 1961 (huile, 130x195).

**Paul AMBILLE** né à Béziers en 1930.

**77** Encierro, 1961 (huile, 130x89).

**Philippe BONAMY** né à Nantes en 1926.

**78** Paysage d'Ile-de-France, 1961 (peinture, 81x100).

**Philippe BONNET** né à Paris en 1927.

**79** Aube, 1961 (huile, 140x140).

**Guy BOURDIN** né à Paris en 1928.

**80** Poète, 1958 (huile, 130x195).

**Bernard BUFFET** né à Paris en 1928.

**81** El paseo, 1961 (huile, 250x600)\*.

**Pierre CARRON** né au Havre en 1932.

**82** Paravent rouge, 1960 (huile, 114x146). Collection H. de Ventadour, Paris.

**Guy CHARRON** né à Ecueillé en 1927.

**83** Amandiers, 1961 (huile, 97x130).

**Simone DAT** née à Paris en 1927.

**84** L'orage sur la maison, 1961 (huile, 120x120).

**Gudmundur FERRO** né à Olafsvik en 1932.

**85** Les fleurs du mal, 1961 (huile, 200x130)\*.

**Claude GARANJOUD** né à La Tronche en 1926.

**86** Bateau, 1961 (huile, 195x130).



## FRANCE

**Pierre GARCIA-FONS** né à Barcelone en 1928.

**87** Le poulailler, 1960 (huile, 195x130).

**Maurice GASQUET** né à Paris en 1931.

**88** Midi au Poët-Laval, 1960 (huile, 140x140).

**Claude GEORGES** né à Fumay en 1929.

**89** Peinture, 1960 (chrysochrome, 97x130).

**Claude GROSPELLE** né à Charenton en 1936.

**90** Les dahlias, 1961 (huile, 130x195).

**Antonio GUANSE** né à Tortosa en 1926.

**91** Horizon, 1961 (huile, 130x162).

**Paul GUIRAMAND** né à Saint-Quentin en 1926.

**92** Le bal, 1960 (huile, 130x195)\*.

**Max HERVÉ** né à Paris en 1926.

**93** Visage du monde actuel, 1961 (huile, 145x195).

**Jean-Marie HUBERT** né au Perreux en 1927.

**94** Nature morte, 1961 (huile, 65x92).

**Férit ISCAN** né à Trieste en 1932.

**95** La plage, 1961 (huile, 80x80). Collection H. de Ventadour, Paris.

**Jacques LABRUNIE** né à La Rochelle en 1929.

**96** Digue, 1961 (huile, 97x146).

**Jean LATOUR** né à Courbevoie en 1929.

**97** « L'heure se fige sur l'égout et sur la vague... » Paul Eluard, 1961 (huile, 130x90).

**Marc-Antoine LOUTTRE** né à Paris en 1928.

**98** Composition, 1960-1961 (huile, 162x130).

**Josaku MAEDA** né à Toyana en 1926.

**99** Constellation humain-soleil, 1961 (huile, 100x100). Collection Galally, T kyo.

**Janine MONGILLAT** née à Paris en 1929.

**100** Bodhisattva, 1961 (huile, 200x149).

**Jean-Jacques MORVAN** né à Paris en 1928.

**101** Les rochers, 1960-1961 (peinture, 130x195)\*.

**Christian d'ORGEIX** né à Foix en 1927.

**102** La religieuse, 1961 (huile, 195x130). Collection Galerie Daniel Cordier, Paris.

131

## FRANCE

**Kostas PANIARAS** né à Sicyone en 1934.

**103** Peinture bleue, 1960 (huile, 81x100). Collection Iolas Gallery, New

**Jean PARAYRE** né à Soulages-Bonneval en 1930.

**104** Peinture, 1961 (huile, 65x185).

**André PLISSON** né à Seihy en 1929.

**105** Maternité, 1961 (huile, 130x60). Collection Galerie Epona, Paris.

**Jean POLLET** né à Romanèche-Thorins en 1929.

**106** Baigneuse, 1961 (huile, 205x145). Collection Galerie Drouant, Paris.

**Françoise SORS** née à Perpignan en 1929.

**107** Toits rue Montmartre, 1961 (huile, 162x130).

**Walter SPITZER** né à Cieszyn en 1927.

**108** Hiroshima, 1960 (relief, 154x121).

**Boris VANSIER** né à Bialystock en 1928.

**109** Femmes d'intérieur, 1961 (huile, 195x130).

**Claude WEISBUCH** né à Thionville en 1927.

**110** Cloun mort, 1961 (huile, 130x162).

**Jacques WINSBERG** né à Paris en 1929.

**111** Taureaux à l'horizon, 1960 (huile, 170x200).

**Pierre ZUCCHELI** né à Bonneville en 1927.

**112** Chevaux, 1960 (dessin, 55x35). Collection H. de Ventadour, Paris.

## SCULPTURE

**Jacques CLERC** né à Lons-le-Saunier en 1931.

**113** Figure I, 1960 (plâtre, 150x40x45).

**Guy LARTIGUE** né à Paris en 1927.

**114** L'Anglaise, 1960 (métal direct, 215x80x300)\*.

**Claude LHOSTE** né à Charenton en 1929.

**115** Otaries, 1960 (plâtre, 170x140x60).

**Luichy MARTINEZ** né à Macoris en 1928.

**116** Sculpture, 1961 (taille directe, 250x100x100).

**Régine MORIN** née à Blois en 1939.

**117** Hiver, 1961 (plâtre, 104x35x20)\*.

132

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA BIENNALE A RETENU

**Ervin NEUHAUS** né en Yougoslavie en 1928.

**118** La continuité, 1960 (taille directe, 110x50x50).

**Georges OUDOT** né à Chaumont en 1928.

**119** La joie de vivre, 1960 (plâtre, 120x120x140).

**Raoul RABA** né à Neuilly-sur-Seine en 1930.

**120** Le Cinéma, 1961 (fer, 200x200x200).

**Shelomo SELINGER** né en Pologne en 1928.

**121** Cavalier de l'espace, 1961 (marbre gris, 130x50x80).

### GRAVURE

**Janine ACREMANT** née à Amiens en 1928.

**122** Les meules, 1960 (eau-forte, 50x65).

**Jean-Marie ALBAGNAC** né à Saint-Etienne en 1931.

**123** Grotte piège, 1961 (eau-forte, 29x19)\*.

**Claude BOGRATCHEW** né à Paris en 1936.

**124** Gillette présentée à Frenhofer, 1961 (gravure, 32x50)\*.

**Jacques GAUTHIER** né à Villeneuve-Saint-Georges en 1931.

**125** Par la mauvaise porte, 1960 (burin, 30x63).

**Jérémy GENTILLI** né à Londres en 1926.

**126** La cruche, 1960 (eau-forte, 65x50). Collection Victoria and Albert Museum, Londres.

**Vvete MELLOTT** née à Harnes en 1931.

**127** Le monstre, 1960 (eau-forte, 50x65).

**J.-J.-J. RIGAL** né à Paris en 1926.

**128** Le plafond, 1961 (gravure, 56x76).

**Juvenal SANSÔ** né à Reus en 1929.

**129** Profil d'Espagne, 1960 (eau-forte, 32x45). Collection Ville de Paris, Paris.

**Mario TORAL** né à Santiago en 1934.

**130** Totem, 1961 (eau-forte, 60x28).

Édition de gravures, voir page 140

## **JURY 1959**

Les artistes faisant partie du jury de sélection de la section française ne peuvent en même temps exposer dans cette section, mais ils sont invités d'office à la Biennale suivante. En conséquence, les membres du jury de la Biennale 1959, qui ont envoyé des œuvres à la présente exposition sont:

### **PEINTURE ET DESSIN**

**Jean-Claude BOUVER** né à Equeurdreville en 1935.

**131** L'encadreur, 1959-1961 (huile, 150x200).

**André BRASILIER** né à Saumur en 1929.

**132** Composition, 1961 (huile, 140x180).

**Victorius CANDALE** né à la Martinique en 1930.

**133** L'année 61, 1961 (huile, 130x195).

**Georges NOEL** né à Béziers en 1924.

**134** Palempseste, 1961 (huile, 162x130). Collection Galerie Fachetti, Paris.

**Arthur Piza** né à Sao-Paulo en 1928.

**135** Mosaïque peinte n° 35, 1961 (papier collé peint à l'huile 75x76). Collection La Hune, Paris.

### **SCULPTURE**

**Jacqueline DEYME** née à Paris en 1936.

**136** Vie, 1961 (plâtre, 200x65x40).

134

## TRAVAUX D'ÉQUIPE

En vue d'encourager les travaux d'équipes et les recherches d'art monumental, le Conseil d'Administration de la Biennale de Paris a accepté les compositions suivantes:

### AT FORMES DE SILENCE

Ces sculptures sont aussi des objets utiles, elles répondent à une nécessité bien actuelle en créant par leurs formes et leurs matériaux des zones de silence. Elles se prêtent à des combinaisons multiples, comme sont multiples les problèmes posés.

**Philippe BLANDIN** né à Blois en 1929 (architecte)\*

**Guy BOLSEE** né en Belgique en 1935 (peintre).

**Jean-Vves BONNARD** né à Marseille en 1933 (sculpteur), de l'atelier H.-G. Adam.

### B- SCULPTURE

<Atelier Henri-Georges ADAM

de l'École Nationale Supérieure des Beaux

Ensemble de sculptures peintes, permettant une circulation, dans un espace donné.

**Jocelyne ANTOINE** née à Lyon en 1936 (peintre), atelier Aujame.

**Jean FELTRIN** né à Brive-la-Gaillarde en 1939 (sculpteur).

**Jacqueline HUREAU** née à Paris en 1935 (peintre), atelier Aujame.

**Stephan KILAR** né à Folderk (Hongrie) en 1936 (sculpteur).

**Ervin PATKAI** né à Bebekscsaba (Hongrie) en 1937 (sculpteur).

**François RABANEDA** né à Saint-Sébastien en 1934 (architecte), atelier Albert.

## C- PROPOSITION PLASTIQUE

pour un lieu sacré

Atelier Henri-Georges ADAM

de l'École Nationale Supérieure des Beaux

Ces formes, en apparence dissemblables, se sont groupées en architecture, laissant surgir aux points riches la peinture et la sculpture. Ceci, pour que le spectateur, invité à une circulation intérieure provoquée par le dépaysement poétique, devienne acteur.

**Jocelyne ANTOINE** née à Lyon en 1936 (peintre verrier), ateler

**Francis BURETTE** né à Valenciennes en 1930 (sculpteur).

**Bernard COLLETTE D.P.L.G.**, né à Asnières en 1932

**Georges DYENS** né à Tunis en 1932 (sculpteur).

**Jacqueline HUREAU** née à Paris en 1935 (peintre verrier), atelier  
Aujame.

**Janine TASSY** née à Bordeaux en 1931 (sculpteur).

## D- ESPACE POUR AUTRE CHOSE

Dans le domaine des perspectives inventées surgira peut-être le monde de demain, celui qui, dans les facettes du cristal, opposait comme une matérialisation de visionnaire.

**Michel ANDRAULT** né à Montrouge en 1926 (architecte)\*.

**Augustin CARDENAS** né à Cuba en 1927 (sculpteur).

**Pierre PARAT** né à Versailles en 1928 (architecte).

**Gérard SINGER** né à Paris en 1929 (peintre).

## E- AUDITORIUM

Une salle de spectacles, de conférences, doit-elle être un lieu neutre pour mieux accueillir toutes les expériences qui y seraient faites? L'extrême neutralité n'est pas l'absence, et le mur nu peut être le plus agressif et le plus encombrant. L'essentiel, c'est de créer dans la salle l'atmosphère vivante, où l'air vibre, où l'on peut attendre plus et mieux qu'ailleurs.

**François DUFRENE** né à Paris en 1930.

**Pierre FAUCHEUX** né à Paris en 1924.

**Raymond HAINS** né à Saint-Brieuc en 1926.

**Jacques de la VILLEGLE** né à Quimper en 1926.

## **ILLUSTRATION DE LIVRES**

Un jury composé de MM. Yves Alix, Cami, Johnny Friedlaender, Pierre Guastalla, Krishna Reddy, Jacques Ramondot, J.-J.-J. Rigal, Pierrick Tual, Roger Vieillard a retenu les envois suivants pour la section Illustration de Livres.

**Brigitte COUDRAIN** née à Paris en 1934. (Hors Concours.)

**1** « Le voyage dans la lune » de Cyrano de Bergerac, 1961.

**Paule PALLARD** née à Nantes en 1939.

**2** « Les paludiers », 1961.

**Thierry VIDE** né à Nantes en 1938.

**3** « Le chef-d'œuvre inconnu » de Balzac, 1961.

137

FRANCE

## DÉCORATION THÉÂTRALE

Pour cette section, le jury a été composé, sur proposition du Centre Français de l'Institut International du Théâtre, de : **Mlle Gisèle Tanalias, MM. Denis Bablet, André Boll, Yves Bonnat, Jacques Camurati, Benoît-Léon Deutsch, Fernand Gravey, Michel Saint**

Les œuvres ont été exposées au foyer du Théâtre des Nations pendant la saison théâtrale.

**Philippe CHEVERNV** né à Rouen en 1936.

1 « Rhinocéros », 1961.

**Marie-Antoinette DINETY** née à Meslay-du-Maine en 1937.

2 « Hamlet », 1961.

**Jean GAVIGNET** né à Argenteuil en 1936.

3 « Rhinocéros », 1961.

**Fred GIVONE** né à Alger en 1931.

4 « Hamlet », 1961.

## SECTION COMPOSITION MUSICALE

Pour cette section, le jury, formé des compositeurs, chef d'orchestre et critique suivants: MM. André Boucourechliev, André Carson, Marius Constant, Pierre Duclos, Florian Hollard, Guy Morançon, Michel Philippot, Maurice Roche, a retenu:

**François BAYLE** né à Tamatave en 1932.

1 Points critiques, 1960.

2 Tremplins I, 1961.

**Jacques BONDON** né à Boulbon en 1927.

3 Le taillis ensorcelé, 1958

**Luc FERRARI** né à Paris en 1929.

4 Visage 4 (profils pour 10 instruments), 1958.

**Francis MIROGLIO** né à Marseille en 1926.

5 Fluctuances, 1960.

**Alain PETITGIRARD** né à Paris en 1940.

6 Trois études pour orchestre, 1960.

138



## **FRANCE**

### **SECTION FILMS SUR L'ART**

**Pierre ALECHINSKY** né en 1927.

**1** Calligraphie japonaise, 1957 (noir).

Diplôme spécial au 2e grand prix international du film d'Art à Bergame.

**Jacques BRISSOT** né en 1929.

**2** Egypte, 6 Egypte, 1959-1960 (couleurs).

**Jean DESVILLES** né en 1931.

**3** Picasso, romancero du picador, 1961 (noir).

**4** Une semaine de bonté ou les sept éléments capitaux, 1961 (noir).

**Féri FARZANEH** né en 1929.

**5** Miniatures persanes, 1959 (couleurs).

Prime à la qualité 1960.

**Raymond HAINS** né en 1926, et **Jacques DE LA VILLEGLÉ** né en 1926.

**6** Etude aux allures, 1960 (couleurs).

**Angel HURTADO** né en 1930.

**7** Vibrations, 1959 (couleurs).

**Nelly KAPLAN** née en 1932.

**8** Gustave Moreau, 1961 (couleurs).

**Peter KASSOVITZ** né en 1938.

**9** Steinberg, 1960 (noir).

**Edouard LUNTZ** né en 1931.

**10** Le silence, 1960 (noir et couleur).

Sélectionné pour le Festival de Locarno.

**Pierre MATHIEU** né en 1928, et **Jacques ESPAGNE**

**11** Le voyage à Paris (les Peintres de l'éternel dimanche).

**Jacques VEINAT** né en 1931.

**12** Faciès, 1959. (couleurs).

139

## MANIFESTATIONS ANNEXES

### LIVRES ET REVUES SUR L'ART

Un choix de livres et revues sur l'art contemporain sera mis à la disposition du public dans un salon de lecture.

En outre, un comptoir de vente, organisé par la librairie La Hune, permettra d'acquérir ou de commander les ouvrages exposés.

### EDITION DE GRAVURES

Cinq graveurs ont été désignés pour exécuter chacun une planche, qui sera tirée au cours de la Biennale devant le public, sous la direction de Jacques Riggall. Ce sont:

**Paolo BONI** né à Florence en 1926.

**Barbara KWASNIEWSKA** née à Varsovie en 1931.

**Voshiko NOMA** née à Tokyo, en 1934.

**Jean PESCHARD** né à Flers en 1928.

**Arthur PIZA** né à Sao-Paulo en 1928.

Ces gravures seront tirées à 150 exemplaires numérotés, dont 140 sur vélin de Hollande des papeteries Royales Van Gelder Zonen d'Amsterdam (papeteries de Montevrain), numérotés de 1 à 140; et 10 tirages de tête sur papier du Moulin de Richard de Bas, numérotés de A à d.

Ces gravures seront vendues à la Biennale au prix spécial de 30 NF pour les gravures numérotées de 1 à 140; et de 60 NF pour les tirages de tête numérotés de A à J. Celles qui n'auront pas été vendues pendant la Biennale seront mises à la disposition du public à la librairie La Hune, à leur prix normal.

Ces artistes ont été, en outre, invités à exposer chacun une gravure.

**Paolo BONI** Pétrification, 1961 (gravure en relief, 65x50). Editions Le Point Cardinal.

**Barbara KWASNIEWSKA** : Persane, 1961 (gravure, 76x57).

**Voshiko NOMA** : Champ I, 1960 (eau-forte, 43x33).

**Jean PESCHARD** : Projet d'illustrations pour « Les richesses naturelles » de René de Obaldia, 1959-1961 (gravure, 30x21).

**Arthur PIZA** : Grande Cosmique, 1961 (gravure, 87x60). Galerie La Hune.

140

## **MANIFESTATIONS ANNEXES**

De nombreuses manifestations annexes auront lieu à l'intérieur de la Biennale, apportant une large information et ouvrant des débats sur le cinéma et l'art, la musique, la poésie, etc. Ces manifestations auront lieu tous les jours de 12 heures à 20 heures, et les lundis et mercredis jusqu'à 23 heures.

### **Concerts:**

Les enregistrements des œuvres musicales étrangères et françaises, sélectionnées pour la Biennale, et dues à des compositeurs âgés de moins de trente-cinq ans, seront présentés tous les jours, dans l'auditorium de la Biennale entre 12 heures et 18 heures.

En outre, de 18 heures à 20 heures, des émissions musicales seront également organisées et enregistrées par les soins de la Radiodiffusion Télévision Française et constitueront une information complémentaire sur les jeunes compositeurs étrangers et français.

Ces séances montreront les formes les plus diverses de la musique jusques et y compris le jazz et la jeune chanson.

### **Projections:**

La projection de films sur l'art, réalisés par des auteurs de moins de trente cinq ans, aura lieu également dans le cadre de la Biennale.

Une soirée sera en outre réservée au Service de la Recherche de la Radio diffusion Télévision Française sous la direction de Pierre Schaeffer.

### **Poésie:**

Plusieurs émissions publiques seront consacrées à la jeune poésie étrangère et française.

### **Colloques :**

La Biennale n'a pas seulement pour but de confronter des œuvres, elle se propose également de réunir des artistes de tous pays, afin que de véritables échanges d'idées puissent naître à cette occasion. A ce propos, des colloques seront organisés qui auront lieu tous les lundis de 21 heures à 23 heures.

Pour le programme complet de toutes ces manifestations, consulter le calendrier de la Biennale.

## **MANIFESTATIONS ANNEXES**

### **EXPOSITION JAN LEBENSTEIN**

A la Biennale 1959, la Ville de Paris offrait un prix qui consistait en une exposition particulière dans l'un de ses musées. Jan Lebenstein en fut le lauréat.

Conformément à ces dispositions, l'exposition Jan Lebenstein est présentée par la Ville de Paris, pendant toute la durée de la deuxième Biennale, dans les salles du Musée d'Art moderne de la Ville de Paris.

### **DEUXIÈME EXPOSITION INTERNATIONALE**

#### **DE SCULPTURE CONTEMPORAINE**

Pour la seconde fois, la conservation du Musée Rodin organise une grande exposition de confrontation internationale, à laquelle participent cette fois vingt-huit pays, plus la France et l'Ecole de Paris.

Cette manifestation s'impose comme un complément de la Biennale de Paris, puisqu'elle ne comprend, en général, que des artistes de plus de trente-cinq ans.

#### **MUSÉE RODIN**

77, rue de Varenne, Paris (7e) — INV. 01

Exposition du 30 juin au 15 octobre 1961.

Tous les jours, sauf le mardi, de 13 heures à 18 heures.

142

## **MANIFESTATIONS ANNEXES**

### **AUTOUR DES TRAVAUX D'ÉQUIPE DE LA BIENNALE**

l'Atelier d'Henri-Georges Adam à l'Ecole des Beaux

Trois équipes, composées d'artistes de l'Ecole des Beaux-Arts, sous la direction de leur professeur Henri-Georges Adam, ont réalisé à la Biennale de Paris trois ensembles répondant au programme de synthèse des arts, et présentés sous le titre des Travaux d'équipes de la participation française. Ces trois réalisations ont fait l'objet de nombreux projets et maquettes préparatoires, qu'il nous a semblé utile de montrer au public, parallèlement aux créations définitives de la Biennale.

#### **GALERIE SIMONE BADINIER**

15, rue Guénégaud, Paris (6e) — MED. 04

Exposition du 6 au 24 octobre 1961.

Vernissage le vendredi 6 octobre, de 18 heures à 22 heures.

Tous les jours, sauf le dimanche,

de 10 heures à 12 heures et de 14 h 30 à 18 h 30.

### **TOULOUSE**

#### **DESSINS DE JEUNESSE**

Parallèlement à la Biennale de Paris, qui tend à montrer qu'un artiste à trente-cinq ans doit avoir déjà posé les bases de son œuvre, le Bateau expose des dessins d'Henri de Toulouse-Lautrec. Nul autre exemple ne pouvait être mieux choisi, puisque cet artiste est mort avant d'avoir atteint trente-sept ans, et que l'apogée de son talent se situe entre 1892 et 1898, alors qu'il était âgé de vingt-huit à trente-quatre ans. Cette exposition montre une série de dessins exécutés pour la plupart, alors que Lautrec avait dix ans et qu'il croquait inlassablement tout ce qu'il voyait, sentait, devinait, recherchant surtout le mouvement. Dans le moindre de ces croquis le trait est son trait qu'il gardera toujours, direct et pur.

#### **LE BATEAU**

16, rue de Seine, Paris (6e) — ODE. 96

Exposition du 3 au 31 octobre 1961.

Vernissage, mardi 3 octobre, de 17 à 21 heures.

Tous les jours, sauf le dimanche et le lundi matin,

de 10 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 19 heures.

## **MANIFESTATIONS ANNEXES**

### **ÉCOLE DE PARIS 1961**

La Biennale de Paris 1961, réunissant les œuvres d'artistes âgés de moins de trente-cinq ans, la Galerie Charpentier, en coopération avec ses organisateurs, a décidé d'exposer à l'Ecole de Paris 1961 les œuvres de peintres âgés de trente-cinq à quarante-cinq ans.

Parmi eux, on peut citer : Arbas, Castro, Cortot, Dufour, umitrienxo, Gas taud, Germain, Gillet, Lersy, Lesieur, Marfaing, Prassinios, Soulages, Thepot, Zanartu, Zao Wou Ki.

Environ une centaine d'artistes, auxquels viendront se joindre dans une section spéciale trente peintres polonais, invités par l'Ecole de Paris et choisis par les autorités compétentes de la République Populaire de Pologne, et qui apporteront aussi le témoignage des recherches de leur pays.

Le catalogue sera préfacé par MM. Raymond Nacenta et Jacques Lassaigue, et pour la section polonaise par M. Zulawski, Conseiller Culturel à l'Ambassade de la République Populaire de Pologne à Paris.

#### **GALERIE CHARPENTIER**

76, Faubourg-Saint-Honoré, PARIS (8e) — Anj. 92

Exposition à partir du 12 octobre 1961.

Vernissage le jeudi 12 octobre à 16 heures (sur invitation).

Tous les jours, sauf le lundi, de 10 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 18 heures.

Prix d'entrée: 5 NF et 1 NF pour les étudiants et les artistes.

### **LES JEUNES DU RÉALISME NON FIGURATIE**

Dans le cadre des manifestations annexes de la Biennale de Paris 1961, nous tenons à présenter cinq peintres de moins de trente-cinq ans, qui défendent authentiquement cette tendance de l'abstraction, où la peinture n'est plus considérée comme une invention méconnue ou gratuite de formes et de couleurs, mais comme une représentation de la nature sensible, plus essentielle que la figuration.

Benanteur, Coulot, Fagniez, Franchini, Olivier.

#### **GALERIE PIERRE DOMECH**

33, rue Saint-Placide, Paris (6e) — LIT. 34

Exposition du 27 septembre au 21 octobre 1961.

Vernissage le mercredi 27 septembre à 18 heures.

Tous les jours, sauf le dimanche et le lundi matin, de 10 heures à 12 heures et de 14 h 30 à 19 heures.

## **MANIFESTATIONS ANNEXES**

### **15 LAURÉATS DE LA BIENNALE DE PARIS 1959**

Il a semblé intéressant de rassembler les lauréats de la Biennale 1959 en une exposition de groupe, au moment même où vont surgir les lauréats de la Biennale 1961. Ainsi se fera une vivante confrontation, indiquant une continuité ou une discontinuité dans le mouvement réel de la peinture d'aujourd'hui. Pour chaque peintre, il sera présenté une toile de 1959 et une toile de 1961, afin de montrer son évolution.

- 1** Trévor BELL, né à Leeds, Grande-Bretagne, en 1930.
- 2** Jean-Claude BERTRAND, né à Saint-Etienne, France, en 1928.
- 3** Pierre DMITRIENKO, né à Paris, France, en 1925.
- 4** FABIEN, né à L'Isle-Jourdain, France, en 1925.
- 5** Luis FEITO, né à Madrid, Espagne, en 1929.
- 6** Helen FRANKENTHALER, née à New-York, U. S. A, en 1928.
- 7** Alberto GIRONELLA, né à Mexico, Mexique, en 1929.
- 8** John KOENIG, né à Seattle, U.S. A., en 1924.
- 9** Jan LEBENSTEIN, né à Brzesc, Pologne, en 1930.
- 10** Bert de LEEUW, né à Anvers, Belgique, en 1926.
- 11** John LEVEE, né à Los Angelès, U. S. A., en 1924.
- 12** LUCEBERT, né à Amsterdam, Hollande, en 1924.
- 13** Manabu MABE, né à Kumamoto, Japon, en 1924.
- 14** MARYAN, né en Pologne, en 1927.
- 15** Ordan PETLEVSKI, né en Yougoslavie, en 1930.

#### **GALERIE LACLOCHE**

8, place Vendôme, Paris (1er)-OPE. 06

Exposition du 3 octobre au 4 novembre 1961.

Vernissage le mardi 3 octobre de 16 heures à 20 heures.

Tous les jours, sauf le dimanche, de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 18 n 30.

145

## **MANIFESTATIONS ANNEXES**

### **JAN LEBENSTEIN**

Prix de la Ville de Paris, Biennale de Paris 1959.

Gouaches et dessins.

La Galerie Lambert a offert à Jan Lebenstein d'exposer ses tableaux dès 1958, un an avant qu'il fût consacré par le Prix de la Ville de Paris, à la Première Biennale de 1959. La présente exposition de ses gouaches et dessins récents, en marge de son exposition rétrospective au Musée d'Art moderne de la Ville de Paris, est ainsi, en premier lieu, un témoignage d'amitié. C'est aussi l'occasion de contribuer à faire connaître un processus de création: les gouaches et les dessins de Lebenstein étant toujours des ébauches variées d'idées et de conceptions réalisées dans ses tableaux.

La Galerie Lambert s'est particulièrement attachée à faire connaître à Paris des artistes étrangers de moins de quarante ans.

#### **GALERIE LAMBERT**

14, rue Saint-Louis-en-l'Isle, Paris (4e) — DAN. 51

Exposition du 6 au 31 octobre 1961.

Vernissage le vendredi 6 octobre de 17 h à 21 h.

Tous les jours, sauf le dimanche et le lundi, de 10 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 18 h 30.

### **ATELIER DE L'ÉCOLE NATIONALE DES ARTS DÉCORATIFS**

En présentant les œuvres de jeunes peintres formant un groupe homogène, la Galerie Jean Cailac propose quelques perspectives sur l'avenir de la peinture. Ce qui marque, en effet, ces jeunes peintres, c'est que, dépassant les doctrines et les écoles figuratives ou abstraites, mais recueillant au passage leurs apports, ils situent leurs recherches au-delà des expériences déjà faites. Ce qui les réunit, c'est leurs goûts communs pour les valeurs fondamentales du dessin et de la peinture, leur passion pour le travail, leur enthousiasme devant les problèmes à résoudre.

#### **GALERIE D'ART MIROMESNIL**

19, rue de Miromesnil, Paris (8e) - ANJ. 24

Exposition du 4 octobre au 15 novembre 1961.

Vernissage le mercredi 4 octobre de 17 h à 22 h.

Tous les jours, sauf le dimanche, de 10 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 19 h.



## **MANIFESTATIONS ANNEXES**

### **DESSINS DE JEUNES SCULPTEURS**

Les sculpteurs dont les œuvres ont été retenues par le Conseil d'Administration de la Biennale, ou choisies par le Jury des Jeunes Critiques, ont été invités à présenter leurs dessins à la Galerie de Varenne.

Brusse

Clerc

Lartigue

Lhoste

Martinez

Neuhaus

Oudot

Raysse

Selinger

Sherdin

Szekeli

Cardenas

Hiquily

Poncet

Viseux

#### **GALERIE DE VARENNE**

61, rue de Varenne, Paris (7e) — SOL. 55

Exposition du 6 au 21 octobre 1961.

Vernissage le vendredi 6 octobre à 16 h.

Tous les jours, sauf le dimanche et le lundi matin, de 11 h à midi et de 14 h 30 à 18 h 30.

#### **THÈSE ET ANTITHÈSE**

Ce n'est pas une opposition, mais une proposition pour dissiper peut un certain mal à voir. L'univers de la connaissance est visible, ou bien il reste à découvrir, mais sa présence demeure: les chemins à prendre pour parvenir à ce nouvel humanisme différent totalement et individuellement selon la voie choisie, mais l'obscurité n'est totale que lorsque les yeux se ferment.

Il n'y a ni querelle ni conflit. L'homme est présent avec sa force et sa faiblesse.

Qu'il proclame ou suggère, affirme ou estompe, domine ou subjugué, le peintre vient à nous.

Objectif ou non objectif? Désormais il n'y a plus aucune objection.

Carron Zucchelli Godenne

Padamsee Gasquet Iscan

#### **GALERIE DE VENTADOUR**

9, rue des Beaux-Arts, Paris (6e) — ODE. 00

Exposition du 6 octobre au 6 novembre 1961.

Vernissage le vendredi 6 octobre de 17 h à 21 h.

Tous les jours, sauf le dimanche, de 10 h 30 à 12 h 30 et de 14 n 30 à 19 h 30.

147

## **MANIFESTATIONS ANNEXES**

### **LES PEINTRES LETTRISTES**

(l'Ecole du Signe de 1946).

ASPECTS 1961

Isidore Isou, Maurice Lemaître, Gabriel Pomerand, Jacques Spacagna,  
Gil J. Wolman.

GALERIE WEILLER

5, rue Git-le-Cœur, Paris (6e) — DAN. 47

Exposition du 29 septembre au 5 novembre 1961.

Vernissage le vendredi 29 septembre à 16 heures.

Tous les jours, sauf le dimanche, de 14 h 30 à 19 heures.

148